Euroopan parlamentti
2014-2019

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0223(COD)

27.3.2017

TARKISTUKSET
417 - 798

Mietintöluonnos
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta

Ehdotus asetukseksi
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

AM_Com_LegReport

Tarkistus 417
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava huomioon suojelun saatavuus, tehokkuus ja kesto. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava erityisesti hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti ja sosiaalinen asema samalla kun arvioidaan, aiheuttaisiko alkuperämaan turvalliseksi katsotussa osassa eläminen hakijalle kohtuuttomia vaikeuksia.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava huomioon suojelun saatavuus, tehokkuus ja kesto. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava ***erityisesti*** hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti ja sosiaalinen asema ***samalla kun arvioidaan,***	4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava huomioon suojelun saatavuus, tehokkuus ja kesto. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti ja sosiaalinen asema.

aiheuttaisiko alkuperämaan turvalliseksi katsotussa osassa eläminen hakijalle kohtuuttomia vaikeuksia.

Or. en

Tarkistus 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava huomioon suojelun saatavuus, tehokkuus ja kesto. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava erityisesti hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti ja sosiaalinen asema samalla kun arvioidaan, aiheuttaisiko alkuperämaan turvalliseksi katsotussa osassa eläminen hakijalle kohtuuttomia vaikeuksia.	4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava huomioon suojelun saatavuus, tehokkuus ja kesto. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava erityisesti hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen, sukupuoli-identiteetti***, etninen alkuperä, kuuluminen kansalliseen vähemmistöön, terveydellinen*** ja sosiaalinen asema samalla kun arvioidaan, aiheuttaisiko alkuperämaan turvalliseksi katsotussa osassa eläminen hakijalle kohtuuttomia vaikeuksia.

Or. en

Tarkistus 420
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava	4. Tarkasteltaessa yleisiä olosuhteita maan siinä osassa, joka on 7 artiklassa tarkoitettu suojelun tarjoaja, on otettava

huomioon suojelun saatavuus**,** tehokkuus ***ja kesto***. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava erityisesti hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen***, sukupuoli-identiteetti*** ja sosiaalinen asema samalla kun arvioidaan, aiheuttaisiko alkuperämaan turvalliseksi katsotussa osassa eläminen hakijalle kohtuuttomia vaikeuksia.	huomioon suojelun saatavuus ***ja*** tehokkuus. Tarkasteltaessa hakijan henkilökohtaisia olosuhteita huomioon on otettava erityisesti hakijan terveydentila, ikä, sukupuoli, seksuaalinen suuntautuminen ja sosiaalinen asema samalla kun arvioidaan, aiheuttaisiko alkuperämaan turvalliseksi katsotussa osassa eläminen hakijalle kohtuuttomia vaikeuksia.

Or. en

Tarkistus 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Lapsen etua koskeva virallinen määritysmenettely on tehtävä ennen kaikkia alkuperämaassa annettavan suojelun saatavuuden perusteella tehtäviä päätöksiä olla antamatta kansainvälistä suojelua alaikäiselle riippumatta siitä, onko tällä huoltajaa mukana vai ei. Jos hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, asianmukaisen hoivan, huoltajuusjärjestelyjen ja alaikäisen kehitystä koskevien kestävien ratkaisujen olisi kuuluttava sen arviointiin, taataanko suojelu tosiasiallisesti kyseisellä alueella.

Or. en

Perustelu

Lapsen etua koskevan periaatteen pitäisi olla määrittävän viranomaisen ensimmäinen näkökohta myös silloin, kun harkitaan alkuperämaassa annettavan suojelun ehtoja. Alaikäinen, riippumatta siitä, onko hänellä huoltajaa mukanaan vai ei, olisi palautettava alkuperämaansa turvalliselle alueelle ainoastaan, jos arvioidaan, että hänen hyvinvointinsa edellytykset täyttyvät. Tämän artiklan säännös on yhdenmukainen direktiivin 2008/115/EY (”palautusdirektiivi”) 10 artiklan kanssa.

Tarkistus 422
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) se on luonteensa tai toistuvuutensa vuoksi niin vakava, että se muodostaa vakavan ***ihmisen perusoikeuksien*** loukkauksen ja erityisesti niiden oikeuksien loukkauksen, joista ei voida poiketa ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen 15 artiklan 2 kohdan nojalla; tai	a) se on luonteensa tai toistuvuutensa vuoksi niin vakava, että se muodostaa vakavan ***ihmisoikeuksien*** loukkauksen ja erityisesti niiden oikeuksien loukkauksen, joista ei voida poiketa ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen 15 artiklan 2 kohdan nojalla; tai

Or. en

Tarkistus 423
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) fyysinen tai henkinen väkivalta, mukaan luettuna seksuaalinen väkivalta;	a) fyysinen tai henkinen väkivalta, mukaan luettuna seksuaalinen väkivalta ***ja/tai seksuaaliseen hyväksikäyttöön tähtäävä ihmiskauppa***;

Or. en

Tarkistus 424
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) lainsäädännölliset, hallinnolliset, poliisin toimintaan liittyvät ja/tai oikeudelliset toimenpiteet, jotka ovat itsessään syrjiviä tai jotka toteutetaan syrjivällä tavalla;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 425
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) kohtuuttomat ja syrjivät syyte- ja rankaisutoimet;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 426
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muutoksenhakumahdollisuuden puuttuminen tai epääminen, minkä seurauksena on kohtuuton tai syrjivä rangaistus;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 427
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi

9 artikla – 2 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) syytteeseen paneminen tai rankaiseminen sen johdosta, että henkilö kieltäytyy asepalveluksesta selkkauksessa, jossa asepalveluksen suorittaminen sisältäisi 12 artiklan 2 kohdassa säädettyjen epäämisperusteiden soveltamisalaan kuuluvia rikoksia tai tekoja;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 428
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) syrjivä tai suhteeton oikeuden syyte tai rangaistus, joka johtaa perusihmisoikeuksien vakaviin rikkomuksiin, kieltäytymisestä asepalveluksen suorittamisesta moraalisista, uskonnollisista tai poliittisista syistä tai tiettyyn etniseen ryhmään tai kansalaisryhmään kuulumisen vuoksi;

Or. en

Perustelu

Vaino, josta on säädetty tällä hetkellä Italian lainsäädännössä (D.Lgs, 21.12.2014 nro 18 1 artiklan a kohta).

Tarkistus 429
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) luonteeltaan sukupuolisidonnaiset tai lapsiin kohdistuvat teot.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 430
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 2 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) luonteeltaan sukupuolisidonnaiset tai lapsiin kohdistuvat teot.	f) luonteeltaan sukupuolisidonnaiset tai lapsiin kohdistuvat teot***, kuten alaikäisten ottaminen armeijaan, sukuelinten silpominen, pakkoavioliitto, lapsikauppa ja lapsityövoima, perheväkivalta, seksuaaliseen hyväksikäyttöön tähtäävä ihmiskauppa, taloudellisten, sosiaalisten ja sivistyksellisten oikeuksien loukkaukset***.*

Or. en

Tarkistus 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Vainon syitä arvioitaessa*** on otettava huomioon seuraavat seikat:	1. ***Määrittävän viranomaisen*** on otettava ***vainon syitä arvioidessaan*** huomioon seuraavat seikat:

Or. fr

Tarkistus 432
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) uskonnon käsitteeseen kuuluvat erityisesti teistiset, ei-teistiset ja ateistiset uskomukset, osallistuminen yksityisesti tai julkisesti, yksin tai yhdessä muiden kanssa muodolliseen uskonnonharjoittamiseen tai siitä pidättäytyminen, muut uskonnolliset toimet tai mielipiteet tai uskontoon perustuva tai uskonnon määräämä henkilökohtainen tai ryhmän käyttäytyminen;	b) uskonnon käsitteeseen kuuluvat erityisesti ***uskontokunta (minkä ovat osoittaneet kristittyihin Afrikassa ja Lähi-idässä kohdistuneet vainot),*** teistiset, ei-teistiset ja ateistiset uskomukset, osallistuminen yksityisesti tai julkisesti, yksin tai yhdessä muiden kanssa muodolliseen uskonnonharjoittamiseen tai siitä pidättäytyminen, muut uskonnolliset toimet tai mielipiteet tai uskontoon perustuva tai uskonnon määräämä henkilökohtainen tai ryhmän käyttäytyminen;

Or. it

Tarkistus 433
Miltiadis Kyrkos

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) uskonnon käsitteeseen kuuluvat ***erityisesti teistiset, ei-teistiset ja ateistiset uskomukset,*** osallistuminen yksityisesti tai julkisesti, yksin tai yhdessä muiden kanssa muodolliseen uskonnonharjoittamiseen tai siitä pidättäytyminen, muut uskonnolliset toimet tai mielipiteet tai uskontoon perustuva tai uskonnon määräämä henkilökohtainen tai ryhmän käyttäytyminen;	b) ***teistisen*** uskonnon ***tai ei-teististen vakaumusten*** käsitteeseen kuuluvat ***uskonnon tai vakaumuksen ilmaiseminen,*** osallistuminen yksityisesti tai julkisesti, yksin tai yhdessä muiden kanssa muodolliseen uskonnonharjoittamiseen tai siitä pidättäytyminen, muut uskonnolliset toimet tai mielipiteet tai uskontoon perustuva tai uskonnon määräämä henkilökohtainen tai ryhmän käyttäytyminen;

Or. en

Tarkistus 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) tietyn yhteiskuntaryhmän käsitteeseen kuuluu erityisesti ryhmä,	***Poistetaan.***
– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ja	
–	
jolla on selvästi erottuva identiteetti asianomaisessa maassa, koska ympäröivä yhteiskunta mieltää sen erilaiseksi;	
alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen voi kuulua ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen (käsite, johon ei voida katsoa kuuluvan tekoja, joita jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan pidetään rikollisina); sukupuoleen liittyvät seikat, sukupuoli-identiteetti mukaan luettuna, on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;	

Or. en

Tarkistus 435
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
d) tietyn yhteiskuntaryhmän käsitteeseen kuuluu erityisesti ryhmä,	d) tietyn yhteiskuntaryhmän ***jäsenyyden*** käsitteeseen kuuluu erityisesti ryhmä,

Or. en

Tarkistus 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***ja***	– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***tai***

Or. it

Tarkistus 437
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***ja***	– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***tai***

Or. en

Tarkistus 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***ja***	– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***tai***

Or. en

Tarkistus 439
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***ja***	– jonka jäsenet jakavat jonkin luontaisen ominaisuuden tai heillä on yhteinen tausta, jota ei voi muuttaa, tai heille on yhteistä sellainen ominaisuus tai usko, joka on niin keskeinen osa identiteettiä tai omaatuntoa, ettei heitä pitäisi vaatia luopumaan siitä, ***tai***

Or. en

Tarkistus 440
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 1 luetelmakohta – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
– jolla on selvästi erottuva identiteetti asianomaisessa maassa, koska ympäröivä yhteiskunta mieltää sen erilaiseksi;	– jolla on selvästi erottuva ***osoitettavissa oleva*** identiteetti asianomaisessa maassa, koska ympäröivä yhteiskunta mieltää sen erilaiseksi;

Or. en

Tarkistus 441
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 2 luetelmakohta – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen voi kuulua ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen (käsite, johon ei voida katsoa kuuluvan tekoja, joita jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan pidetään rikollisina); sukupuoleen liittyvät seikat, sukupuoli-identiteetti mukaan luettuna, on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 2 luetelmakohta – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen ***voi kuulua*** ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen ***(käsite, johon ei voida***	alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen ***kuuluu*** ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen ***ja*** sukupuoleen liittyvät

katsoa kuuluvan tekoja, joita jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan pidetään rikollisina); sukupuoleen liittyvät seikat, sukupuoli-identiteetti mukaan luettuna**,** on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;	seikat, sukupuoli-identiteetti mukaan luettuna***; kyseiset seikat*** on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;

Or. it

Tarkistus 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 2 luetelmakohta – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen ***voi kuulua*** ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen (käsite, johon ei voida katsoa kuuluvan tekoja, joita jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan pidetään rikollisina); sukupuoleen liittyvät seikat, sukupuoli-identiteetti mukaan luettuna, on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;	alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen ***kuuluu*** ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen (käsite, johon ei voida katsoa kuuluvan tekoja, joita jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan pidetään rikollisina); sukupuoleen liittyvät seikat, sukupuoli-identiteetti***, sukupuoli-ilmaisu ja seksuaaliset ominaisuudet*** mukaan luettuna, on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;

Or. en

Tarkistus 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – d alakohta – 2 luetelmakohta – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen	alkuperämaan oloista riippuen käsitteeseen

voi kuulua ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen ***(käsite, johon ei voida katsoa kuuluvan tekoja, joita jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan pidetään rikollisina); sukupuoleen liittyvät seikat, sukupuoli-identiteetti mukaan luettuna,*** on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;	***kuuluu*** ryhmä, jonka yhteisenä ominaisuutena on seksuaalinen suuntautuminen ***ja sukupuoleen liittyvät näkökohdat ja/tai joka on joutunut tai on vaarassa joutua seksuaaliseen hyväksikäyttöön tähtäävän ihmiskaupan uhriksi, mukaan lukien sukupuoli-identiteetti, sukupuoli-ilmaisu ja seksuaaliset ominaisuudet. Nämä seikat*** on otettava asianmukaisesti huomioon määritettäessä kuulumista tiettyyn yhteiskuntaryhmään tai tällaisen ryhmän piirteitä;

Or. en

Perustelu

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Tarkistus 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) poliittisen mielipiteen käsitteeseen kuuluu erityisesti se, että hakijalla on mielipiteitä, ajatuksia tai uskomuksia asiasta, joka liittyy 6 artiklassa mainittuihin mahdollisiin vainoa harjoittaviin toimijoihin ja niiden politiikkoihin tai menetelmiin***, riippumatta siitä, onko hakija toiminut näiden mielipiteiden, ajatusten tai uskomusten mukaisesti***.	e) poliittisen mielipiteen käsitteeseen kuuluu erityisesti se, että hakijalla on mielipiteitä, ajatuksia tai uskomuksia asiasta, joka liittyy 6 artiklassa mainittuihin mahdollisiin vainoa harjoittaviin toimijoihin ja niiden politiikkoihin tai menetelmiin.

Or. en

Tarkistus 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Arvioitaessa*** sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, on merkityksetöntä, onko hakijalla todellisuudessa niitä rotuun, uskontoon, kansallisuuteen taikka yhteiskunnalliseen tai poliittiseen ryhmään liittyviä piirteitä, jotka ovat johtaneet vainoon, jos vainon harjoittaja liittää kyseiset piirteet hakijaan.	2. ***Kun määrittävä viranomainen arvioi*** sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, on merkityksetöntä, onko hakijalla todellisuudessa niitä rotuun, uskontoon, kansallisuuteen taikka yhteiskunnalliseen tai poliittiseen ryhmään liittyviä piirteitä, jotka ovat johtaneet vainoon, jos vainon harjoittaja liittää kyseiset piirteet hakijaan.

Or. fr

Tarkistus 447
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arvioitaessa sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, on merkityksetöntä, onko hakijalla todellisuudessa niitä rotuun, uskontoon, kansallisuuteen taikka yhteiskunnalliseen tai poliittiseen ryhmään liittyviä piirteitä, jotka ovat johtaneet vainoon, jos vainon harjoittaja liittää kyseiset piirteet hakijaan.	2. Arvioitaessa sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, on merkityksetöntä, onko hakijalla todellisuudessa niitä rotuun, uskontoon, kansallisuuteen taikka yhteiskunnalliseen tai poliittiseen ryhmään liittyviä piirteitä, jotka ovat johtaneet vainoon, jos vainon harjoittaja ***todistettavasti*** liittää kyseiset piirteet hakijaan.

Or. en

Tarkistus 448

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arvioitaessa sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, on merkityksetöntä, onko hakijalla todellisuudessa niitä rotuun, uskontoon, kansallisuuteen taikka yhteiskunnalliseen tai poliittiseen ryhmään liittyviä piirteitä, jotka ovat johtaneet vainoon, jos vainon harjoittaja liittää kyseiset piirteet hakijaan.	2. Arvioitaessa sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, on merkityksetöntä, onko hakijalla todellisuudessa niitä rotuun, ***etniseen alkuperään,*** uskontoon, kansallisuuteen taikka yhteiskunnalliseen tai poliittiseen ryhmään liittyviä piirteitä, jotka ovat johtaneet vainoon, jos vainon harjoittaja liittää kyseiset piirteet hakijaan.

Or. en

Tarkistus 449
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään.	3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään***, edellyttäen, että kyseiset käytännöt ja käytös eivät ole vastoin unionin lainsäädäntöä ja standardeja***.

Or. en

Tarkistus 451
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään.	3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään ***tai omaatuntoaan***.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että käsite ”identiteetti” on rajoittava. Henkilön omatunto saattaa olla se, joka saa hänet pelkäämään hyvin perustellusti vainotuksi

tulemista. Tämä on myös yhdenmukaista Euroopan unionin tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa C-71/11 ja C-99/11 noudattaman oikeuskäytännön kanssa.

Tarkistus 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään.	3. Arvioidessaan sitä, onko hakijan pelko joutua vainotuksi perusteltu, määrittävä viranomainen ei voi kohtuullisesti odottaa hakijan käyttäytyvän hienovaraisesti tai pidättäytyvän tietyistä käytännöistä välttääkseen riskin joutua vainotuksi alkuperämaassaan, jos tällainen käytös tai tällaiset käytännöt ovat olennainen osa hänen identiteettiään ***tai omaatuntoaan***.

Or. en

Tarkistus 453
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
11 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
11 artikla	***Poistetaan.***
Lakkaaminen	
1.	
Kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö lakkaa olemasta pakolainen, jos yksi tai useampi seuraavista ehdoista täyttyy:	
a) henkilö on vapaaehtoisesti uudelleen turvautunut kansalaisuusmaansa suojeluun;	

b) menetettyään kansalaisuutensa henkilö on omasta vapaasta tahdostaan hankkinut sen takaisin;

c) henkilö on saanut toisen valtion kansalaisuuden ja saa uuden kansalaisuusmaansa suojelua;

d) henkilö on vapaaehtoisesti asettunut uudelleen asumaan maahan, josta hän oli lähtenyt tai jonka ulkopuolelle hän oli jäänyt vainon pelosta;

e) henkilö ei voi enää kieltäytyä ottamasta vastaan kansalaisuusmaansa suojelua, koska olosuhteet, joiden vallitessa hänet tunnustettiin pakolaiseksi, ovat lakanneet olemasta;

f) henkilö voi kansalaisuutta vailla olevana henkilönä palata entiseen vakituiseen asuinmaahansa sen vuoksi, että olosuhteet, joiden vallitessa hänet tunnustettiin pakolaiseksi, ovat lakanneet olemasta.

Edellä olevia e ja f alakohtaa ei sovelleta pakolaiseen, joka voi aiemmin koetusta vainosta johtuvien pakottavien syiden perusteella kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos pakolainen on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.

2. Kun 1 kohdan e ja f alakohtaa sovelletaan, määrittävän viranomaisen on

a) tarkasteltava, onko olosuhteiden muutos niin merkittävä ja pysyvä, ettei pakolaisella enää ole perusteltua pelkoa joutua vainotuksi;

b) perustettava päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien

pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.

Or. en

Tarkistus 454
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – 1 alakohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a) henkilö katoaa vastaanottavan jäsenvaltion oikeudenkäyttöalueen ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 455
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevia e ja f alakohtaa ei sovelleta pakolaiseen, joka voi aiemmin koetusta vainosta johtuvien pakottavien syiden perusteella kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos pakolainen on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevia e ja f alakohtaa ei sovelleta pakolaiseen, joka voi aiemmin koetusta vainosta ***johtuvien pakottavien syiden*** perusteella kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos pakolainen on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.	Edellä olevia e ja f alakohtaa ei sovelleta pakolaiseen, joka voi ***osoittaa*** aiemmin koetusta vainosta ***johtuvat pakottavat syyt, joiden*** perusteella ***hän voi*** kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos pakolainen on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.

Or. en

Perustelu

Asetuksen 11 artiklan e ja f alakohdasta pitäisi poiketa vain, kun pakolainen pystyy todistamaan, että on olemassa edeltävään vainoon liittyviä syitä, jotka haittaisivat hänen oikeuttaan saada suojelua kansalaisuusmaassa tai, jos hän on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan. Tämä säännös auttaisi estämään Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän väärinkäytöksiä.

Tarkistus 457
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltiot voivat päättää, että kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön, jolle on myönnetty pakolaisasema, jatkuva kieltäytyminen aktiivisesta kotouttamisesta johtaa kansainvälistä suojelua koskevan oikeuden lakkaamiseen.

Or. en

Tarkistus 458
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) tarkasteltava, onko olosuhteiden muutos niin merkittävä ja pysyvä, ettei pakolaisella enää ole perusteltua pelkoa joutua vainotuksi;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Sama suoja on jo taattu tämän artiklan 1 kohdan e ja f alakohdassa.

Tarkistus 459
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***perustettava*** päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi ***sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet***.	b) ***mahdollista perustaa*** päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi.

Or. en

Tarkistus 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***perustettava päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon***, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.	b) ***on otettava päätöksessään huomioon tarkka ja ajantasainen tieto***, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.

Or. en

Tarkistus 461
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Pakolaisasemaa ei myönnetä*** kolmannen maan ***kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle***, jos	1. Kolmannen maan ***kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt jätetään tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle***, jos

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että Geneven yleissopimuksen 1 D artiklassa ei evätä pakolaisasemaa tiettyyn ryhmään kuuluvilta henkilöiltä. Siinä vain evätään heiltä yleissopimuksen oikeudet ja hyödyt. Koska tämäkin artikla on saanut innoituksensa Geneven yleissopimuksen 1 D artiklasta, samaa lähestymistapaa olisi käytettävä tässäkin asetuksessa.

Tarkistus 462
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hän kuuluu Geneven yleissopimuksen 1 artiklan D kohdan soveltamisalaan ja saa suojelua tai apua muilta Yhdistyneiden kansakuntien elimiltä tai toimistoilta kuin Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta. Kun tällainen suojelu tai apu on jostain syystä lakannut ilman, että tällaisen henkilön asemaa olisi lopullisesti ratkaistu Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen hyväksymien asiaa koskevien päätöslauselmien mukaisesti, tällainen henkilö on suoraan oikeutettu tämän ***asetuksen*** mukaisiin etuihin;	a) hän kuuluu Geneven yleissopimuksen 1 artiklan D kohdan soveltamisalaan ja saa suojelua tai apua muilta Yhdistyneiden kansakuntien elimiltä tai toimistoilta kuin Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta. Kun tällainen suojelu tai apu on jostain syystä lakannut ilman, että tällaisen henkilön asemaa olisi lopullisesti ratkaistu Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen hyväksymien asiaa koskevien päätöslauselmien mukaisesti, tällainen henkilö on suoraan oikeutettu tämän ***direktiivin*** mukaisiin etuihin;

Or. en

Tarkistus 463
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) palestiinalaiset, jotka kuuluvat 12 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, sisällytetään tämän asetuksen soveltamisalaan erityisesti, jos ***• Geneven yleissopimuksen 1 artiklan D kohdan mukaisesti he eivät ole tällä hetkellä turvautuneet UNRWA:n tarjoamaan apuun;*** ***• UNRWA virastona lopetetaan tai sen toiminta keskeytetään tai mistä tahansa muusta kyseessä olevasta henkilöstä riippumattomasta puolueettomasta syystä, kuten siitä, että henkilö ei pysty turvautumaan (uudelleen) UNRWA:n suojeluun tai apuun;***

• henkilö on tosiasiallisesti turvautunut kyseiseen suojeluun tai apuun mutta ei saa sitä enää itsestään riippumattomista syistä ja tahdostaan riippumatta.

Or. en

Perustelu

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Tarkistus 464
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Pakolaisasemaa ei myönnetä*** kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle, jos on	2. ***Pakolaisasema voidaan olla myöntämättä*** kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle

vakavaa aihetta epäillä, että hän on	henkilölle, jos on vakavaa aihetta epäillä, että hän on

Or. en

Tarkistus 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) suunnitellut tai helpottanut terrorismirikosten tekemistä tai osallistunut niihin;

Or. en

Tarkistus 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta – a b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a b) osallistunut terroristiryhmän toimintaan, muun muassa toimittamalla tietoja tai aineellisia resursseja, tai rahoittamalla toimintaa jollakin tavalla;

Or. en

Tarkistus 467
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) tehnyt törkeän muun kuin poliittisen rikoksen ***turvapaikkamaan ulkopuolella*** ennen kuin hänet otettiin maahan pakolaisena eli ennen pakolaisaseman myöntämiseen perustuvan oleskeluluvan myöntämishetkeä; erityisen julmat teot voidaan luokitella törkeiksi muiksi kuin poliittisiksi rikoksiksi, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä;	b) tehnyt törkeän muun kuin poliittisen rikoksen ennen kuin hänet otettiin maahan pakolaisena eli ennen pakolaisaseman myöntämiseen perustuvan oleskeluluvan myöntämishetkeä; erityisen julmat teot voidaan luokitella törkeiksi muiksi kuin poliittisiksi rikoksiksi, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä;

Or. en

Tarkistus 468
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) kadonnut vastaanottavan jäsenvaltion oikeudenkäyttöalueen ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 469
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevaa 2 kohtaa sovelletaan henkilöihin, jotka yllyttävät siinä mainittuihin rikoksiin tai tekoihin tai muulla tavoin osallistuvat niiden tekemiseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Tarkistus 470
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuja poissulkemislausekkeita ei sovelleta alaikäisiin.

Or. en

Tarkistus 471
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuja poissulkemislausekkeita ei sovelleta alaikäisiin.

Or. en

Tarkistus 472
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Jäsenvaltiot voivat soveltaa 2 kohdan c alakohtaa vasta tehtyään jokaisessa yksittäisessä tapauksessa arvioinnin niiden tietoon saatetuista erityisistä tosiseikoista voidakseen määrittää, onko vakavia syitä katsoa, että kyseessä olevan henkilön, joka muutoin täyttäisi pakolaisaseman ehdot, tekemät teot kuuluvat kyseisen erityisen poissulkemisperusteen soveltamisalaan.

Or. en

Perustelu

Kohta on yhdenmukainen tuomioistuimen oikeuskäytännön kanssa (katso 9 päivänä marraskuuta 2010 annettu tuomio B ja D, C-57/09 ja C-101/09, 87 ja 94 kohta, ja 31 päivänä tammikuuta 2017 annettu tuomio, Mostafa Lounani, C-573/14. 72 kohta).

Tarkistus 473
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

	3 b. Kaikilla henkilöillä, joita 2 kohdassa tarkoitetut poissulkemisperusteet koskevat, on oltava käytössään tehokas muutoksenhakukeino päätökseen.

Or. en

Tarkistus 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevan 2 kohdan b ja c alakohtaa sovellettaessa seuraavat teot luokitellaan törkeiksi muiksi kuin poliittisiksi rikoksiksi:	***Poistetaan.***
a) erityisen julmat teot, kun kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden,	
b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	

Or. en

Tarkistus 475
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevan 2 kohdan b ja c alakohtaa sovellettaessa seuraavat teot luokitellaan törkeiksi muiksi kuin poliittisiksi rikoksiksi:	***Poistetaan.***

a) erityisen julmat teot, kun kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden,

b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.

Or. en

Tarkistus 476
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevan 2 kohdan b ja c alakohtaa sovellettaessa seuraavat teot luokitellaan törkeiksi muiksi kuin poliittisiksi rikoksiksi:	***Poistetaan.***
a) erityisen julmat teot, kun kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden,	
b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on samaa mieltä esittelijän perusteluista (koko 5 artiklasta, joten myös kahdesta seuraavasta poistamisesta), joiden mukaan ”EU:n tuomioistuimen oikeuskäytäntö, johon viitattiin johdanto-osan 31 kappaleessa, tulkitsee nykyisen 12 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdan säännöksiä. Vielä yhden kohdan lisääminen artiklaan vain lisäisi sekaannusta. EU:n tuomioistuimen tulkinta on esitetty johdanto-osan 31 kappaleessa, ja se on selkeä ja riittävä tulkinta 12 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdan terrorismia ja erityisen julmia tekoja koskevan määritelmän suhteen. Artiklan 5 kohta olisi siksi poistettava.”

Tarkistus 477

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Edellä olevan 2 kohdan ***b ja*** c alakohtaa sovellettaessa seuraavat ***teot luokitellaan törkeiksi muiksi kuin poliittisiksi rikoksiksi***:	5. Edellä olevan 2 kohdan c alakohtaa sovellettaessa ***määrittävä viranomainen katsoo*** seuraavat ***näkökohdat erityisen tärkeiksi yksittäisissä arvioinneissa***:

Or. en

Tarkistus 478
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) erityisen julmat teot, kun kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden,	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) erityisen julmat teot, kun kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden,	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***erityisen julmat teot, kun kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden,***	a) ***osallistuminen terroristiryhmän toimiin, vaikka ei olisi vahvistettu, että kyseinen henkilö olisi tehnyt, olisi yrittänyt tehdä tai olisi uhannut tehdä terroriteon sellaisena kuin se on määritetty Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmissa,***

Or. en

Tarkistus 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 482
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 483
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	b) terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä***, ja osallistuminen kyseisen terroriteon valmisteluun tai terroristiryhmän tukeminen terrorismin torjunnasta ja terrorismin torjunnasta tehdyn puitepäätöksen 2002/475/YOS annetun direktiiviin (2017/XXX) mukaisesti***.

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus vastaa uutta johdanto-osan 31 a kappaletta. Molemmissa tarkistuksissa viitataan Euroopan unionin tuomioistuimen asiassa C-573/14 antamaan tuomioon, jossa tulkitaan terroriteon valmistelu tai terroristiverkoston tukeminen syyksi pakolaisasemasta tai toissijaisesta suojeluasemasta poissulkemiseen.

Tarkistus 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***terroriteot***, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta,	b) ***sellaisten terroritekojen suunnittelu, niihin yllyttäminen, niihin***

vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	***osallistuminen tai niiden toteuttaminen***, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.

Or. en

Tarkistus 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***terroriteot, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.***	b) ***tuomio jäsenvaltion tuomioistuimessa osallistumisesta terroristiryhmän toimintaan; tai***

Or. en

Tarkistus 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) vakavat rikokset seksuaalista itsemääräämisoikeutta vastaan jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, esimerkiksi raiskaus tai lapsen seksuaalinen hyväksikäyttö.

Or. en

Tarkistus 487
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 5 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) jäsenyys terroristiryhmän johdossa.

Or. en

Tarkistus 488
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Pakolaisaseman myöntämättä jättäminen riippuu ainoastaan siitä, täyttyvätkö 1–5 kohdan mukaiset edellytykset, eikä kyseiseen asiaan liittyen vaadita mitään muuta suhteellisuusarviointia.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Pakolaisaseman myöntämättä jättäminen riippuu ainoastaan siitä, täyttyvätkö 1–5 kohdan mukaiset edellytykset, eikä kyseiseen asiaan liittyen vaadita mitään muuta suhteellisuusarviointia.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 490
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Pakolaisaseman myöntämättä jättäminen riippuu ainoastaan siitä, täyttyvätkö 1–5 kohdan mukaiset edellytykset, eikä kyseiseen asiaan liittyen vaadita mitään muuta suhteellisuusarviointia.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Tarkistus 491
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Pakolaisaseman ***peruuttaminen, lakkauttaminen tai uusimatta jättäminen***	Pakolaisaseman ***poistaminen*** *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Tarkistus 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Määrittävän viranomaisen on peruutettava, lakkautettava*** tai ***jätettävä*** uusimatta kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle myönnetty pakolaisasema, jos	1. ***Määrittävä viranomainen voi peruuttaa, lakkauttaa*** tai ***jättää*** uusimatta kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle myönnetty pakolaisasema, jos

Or. it

Tarkistus 493
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hänen vääristelemänsä tai salaamansa seikat, ***mukaan lukien väärien asiakirjojen käyttö***, olivat ratkaisevia pakolaisaseman myöntämisen kannalta;	c) hänen vääristelemänsä tai salaamansa seikat, ***jotka olivat merkityksellisiä kansainvälisen suojelun hakemisen syiden kannalta***, olivat ratkaisevia pakolaisaseman myöntämisen kannalta;

Or. en

Tarkistus 494
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) ***hänen vääristelemänsä tai salaamansa seikat, mukaan lukien väärien asiakirjojen käyttö, olivat ratkaisevia pakolaisaseman myöntämisen kannalta;***	c) ***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Tarkistus 495
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) on perusteltu syy olettaa, että hän on vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 496
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) on perusteltu syy olettaa, että hän on vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Tarkistus 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) on perusteltu syy olettaa, että hän on vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	d) ***sen perusteella, että hänet on lopullisesti tuomittu erityisen vakavasta rikoksesta,*** on perusteltu syy olettaa, että hän on vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;

Or. en

Tarkistus 498
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) on perusteltu syy olettaa, että hän on vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	d) on perusteltu syy olettaa, että hän on vaaraksi sen jäsenvaltion ***yleiselle*** turvallisuudelle ***ja kansalaisten henkilökohtaiselle turvallisuudelle***, jossa hän on;

Or. en

Perustelu

Tämän tarkistuksen tarkoituksena on selventää, että jos lainvalvontaviranomaisilla on perustellut syyt sille, että henkilön katsotaan olevan vaaraksi yksittäisille kansalaisille, se voidaan katsoa myös syyksi pakolaisaseman peruuttamiselle, lakkauttamiselle tai uusimatta jättämiselle.

Tarkistus 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen sen jäsenvaltion yhteiskunnalle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 500
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen sen jäsenvaltion yhteiskunnalle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Tarkistus 501
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen sen jäsenvaltion yhteiskunnalle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen sen jäsenvaltion yhteiskunnalle, jossa hän on;	e) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta***, millä viitataan puitepäätöksen 2002/584/YOS 2 artiklan 2 kohdassa lueteltuihin rikoksiin,*** ja hän on vaarallinen sen jäsenvaltion yhteiskunnalle, jossa hän on;

Or. en

Perustelu

On tarpeen laatia yhteinen oikeudellinen viittaus siihen, mikä on katsottava ”erityisen törkeäksi rikokseksi” ottaen huomioon kansallisten rikoslainsäädäntöjen erilaiset tulkinnat. Tämä viittaus on erityisen tarpeellinen siirryttäessä direktiivistä asetukseen.

Tarkistus 503
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) asiassa sovelletaan 23 artiklan 2 kohtaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi

14 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) asiassa sovelletaan 23 artiklan 2 kohtaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 505
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f) asiassa sovelletaan 23 artiklan 2 kohtaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Sama perustelu kuin 23 artiklan 2 kohdassa.

Tarkistus 506
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a) hän on kadonnut vastaanottavan jäsenvaltion oikeudenkäyttöalueen ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 507
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Määrittävä viranomainen voi 1 kohdan d–f alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa päättää olla myöntämättä asemaa pakolaiselle, jos tällaista päätöstä ei ole vielä tehty.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistamisella tavoitellaan johdonmukaisuutta edellä esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 508
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Määrittävä viranomainen voi 1 kohdan d–f alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa päättää olla myöntämättä asemaa pakolaiselle, jos tällaista päätöstä ei ole vielä tehty.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 509
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Määrittävä viranomainen ***voi*** 1 kohdan d–f alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa ***päättää olla myöntämättä***	2. Määrittävä viranomainen ***ei saa***1 kohdan d–f alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa ***myöntää*** asemaa pakolaiselle,

asemaa pakolaiselle, jos tällaista päätöstä ei ole vielä tehty.	jos tällaista päätöstä ei ole vielä tehty.

Or. en

Tarkistus 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Määrittävä viranomainen voi 1 kohdan ***d–f*** alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa päättää olla myöntämättä asemaa pakolaiselle, jos tällaista päätöstä ei ole vielä tehty.	2. Määrittävä viranomainen voi 1 kohdan ***d*** alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa päättää olla myöntämättä asemaa pakolaiselle, jos tällaista päätöstä ei ole vielä tehty.

Or. en

Tarkistus 511
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Henkilöillä, joihin sovelletaan 1 kohdan d–f alakohtaa tai 2 kohtaa, on Geneven yleissopimuksen 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 artiklassa määrätyt tai niitä vastaavat oikeudet edellyttäen, että he ovat jäsenvaltiossa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 512
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Henkilöillä, joihin sovelletaan 1 kohdan d–f alakohtaa tai 2 kohtaa, on Geneven yleissopimuksen 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 artiklassa määrätyt tai niitä vastaavat oikeudet edellyttäen, että he ovat jäsenvaltiossa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistamisella tavoitellaan johdonmukaisuutta edellä esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Henkilöillä, joihin sovelletaan 1 kohdan ***d–f*** alakohtaa tai 2 kohtaa, on Geneven yleissopimuksen 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 artiklassa määrätyt tai niitä vastaavat oikeudet edellyttäen, että he ovat jäsenvaltiossa.	3. Henkilöillä, joihin sovelletaan 1 kohdan ***d*** alakohtaa tai 2 kohtaa, on Geneven yleissopimuksen 3, 4, 16, 22, 31, 32 ja 33 artiklassa määrätyt tai niitä vastaavat oikeudet edellyttäen, että he ovat jäsenvaltiossa.

Or. en

Tarkistus 514
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Pakolaisaseman myöntäneen määrittävän viranomaisen on yksilöllisesti	4. Pakolaisaseman myöntäneen määrittävän viranomaisen on yksilöllisesti

osoitettava, että asianomainen henkilö on tämän artiklan 1 kohdassa vahvistetuista syistä lakannut olemasta pakolainen tai ei ole koskaan ollut siinä tarkoitettu pakolainen***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta pakolaisen velvollisuutta ilmoittaa 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti kaikki asiaan vaikuttavat seikat ja toimittaa hänen käytettävissään olevat asiaan vaikuttavat asiakirjat***.	osoitettava, että asianomainen henkilö on tämän artiklan 1 kohdassa vahvistetuista syistä lakannut olemasta pakolainen tai ei ole koskaan ollut siinä tarkoitettu pakolainen.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella tavoitellaan johdonmukaisuutta edellä 4 artiklan 1 kohtaan esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***vasta kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, ***jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla***.	5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***yhden*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, ***ellei toisin täsmennetä***.

Or. en

Tarkistus 516
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***vasta kolmen kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä*** kolmannen maan ***kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus*** hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***välittömästi sen jälkeen, kun päätös on hyväksytty. Jäsenvaltiot voivat päättää erityisissä ja hyvin perustelluissa tapauksissa antaa*** kolmannen maan ***kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle kolme kuukautta lisäaikaa, jotta tämä voi*** hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 517
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta kolmen kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta kolmen kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla***, erityisesti työhön liittyvillä,*** perusteilla.

Or. en

Tarkistus 518
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***yhdeksän*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta*** pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***vasta kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen	5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***poistetaan*** pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***yhden*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 520
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta*** pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	5. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***poistetaan*** pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***yhdeksän*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Perustelu

Tämä kolmen kuukauden armonaika on epärealistinen, jotta kansainvälistä suojelua saavat, henkilöt joiden asema odottamatta poistetaan, voisivat tehdä hyväksyttävän hakemuksen, kun otetaan huomioon hyvin tunnetut hankaluudet saada tarvittavat asiakirjat ja päätökset (esim. tuki, työllistyminen, hyväksyminen, todistetut perheyhteydet). Direktiivin 2016/801 uudelleentarkastelussa puolestaan annetaan kansainvälisille opiskelijoille ja tutkijoille vähintään yhdeksän kuukautta aikaa saada työtä tai ryhtyä itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi sen jälkeen, kun heidän opintonsa tai tutkimuksensa ovat viimein päättyneet (25 artikla).

Tarkistus 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
15 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*

15 artikla	***Poistetaan.***
Pakolaisaseman uudelleentarkastelu	
Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen erityisesti	
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	
b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen kerran.	

Or. en

Perustelu

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Tarkistus 522
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*

Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen ***on tarkasteltava*** pakolaisasemaa uudelleen ***erityisesti***	Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***ja sanotun rajoittamatta kansainvälistä suojelua saavan oikeuttaa valittaa*** määrittävän viranomaisen ***päätöksestä asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 14–17 artiklan mukaisesti määrittävä viranomainen voi, kun se on tarpeen ja oikeasuhteista ja otettuaan huomioon kansainvälistä suojelua saavan henkilön yksittäiset olosuhteet, tarkastella*** pakolaisasemaa uudelleen

Or. en

Tarkistus 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävän viranomaisen on tarkasteltava*** pakolaisasemaa uudelleen erityisesti	Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävä viranomainen voi tarkastella*** pakolaisasemaa uudelleen erityisesti ***jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin.***

Or. it

Tarkistus 524
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 14 artiklan ***1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen*** on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen erityisesti	***Jäsenvaltion määrittävät viranomaiset voivat tarkastella pakolaisasemaa milloin tahansa, kun niillä on kohtuulliset perusteet katsota, että*** 14 artiklan ***1 kohtaa voidaan soveltaa. Niiden*** on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen erityisesti

Or. en

Perustelu

Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden määrittävillä viranomaisilla on oltava mahdollisuus tarkastella pakolaisasemaa uudelleen milloin tahansa ja silloinkin, kun 15 artiklan 1 kohdan a ja b alakohtaa ei sovelleta kyseisellä hetkellä.

Tarkistus 525
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen erityisesti	Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen ***säännöllisesti ja*** erityisesti

Or. en

Tarkistus 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen	Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava pakolaisasemaa uudelleen

erityisesti	erityisesti***, jos***

Or. en

Tarkistus 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävän viranomaisen on tarkasteltava*** pakolaisasemaa uudelleen erityisesti	Edellä olevan 14 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävä viranomainen voi tarkastella*** pakolaisasemaa uudelleen erityisesti

Or. en

Tarkistus 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 529
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 530
Anna Maria Corazza Bildt

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin***, ottaen huomioon hakijan kotoutumisen tason ja siteiden muodostumisen vastaanottavaan maahan***;

Or. en

Tarkistus 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi

15 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta ***hakijan*** suojelutarpeisiin;	a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta ***kansainvälistä suojelua saavan henkilön*** suojelutarpeisiin;

Or. fr

Perustelu

Tämän asetuksen määritelmien perusteella kansainvälistä suojelua saava henkilö on henkilö, jolle on myönnetty pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema, ja hakija on kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka johdosta ei vielä ole tehty lopullista päätöstä.

Tarkistus 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***jos*** asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	a) asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;

Or. en

Perustelu

Pakolaisaseman tarkasteleminen uudelleen oleskeluluvan uudelleentarkastelun aikana olisi erittäin resurssitehokasta jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten kannalta. Jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten pitäisi kuitenkin tarkastella kansainvälisen suojelun asemaa uudelleen, kun Euroopan unionin turvapaikkavirasto havaitsee huomattavan asiaankuuluvan muutoksen pakolaisen alkuperämaassa.

Tarkistus 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 535
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Pakolaisaseman tarkasteleminen uudelleen oleskeluluvan uudelleentarkastelun aikana olisi erittäin resurssitehokasta jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten kannalta. Jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten pitäisi kuitenkin tarkastella kansainvälisen suojelun asemaa uudelleen, kun Euroopan unionin turvapaikkavirasto havaitsee huomattavan asiaankuuluvan muutoksen pakolaisen alkuperämaassa.

Tarkistus 537
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen kerran.	b) silloin, kun pakolaisen oleskelulupa uusitaan ensimmäisen ***ja toisen*** kerran.

Or. en

Tarkistus 538
Anna Maria Corazza Bildt

Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) Tätä artiklaa ei sovelleta ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin, ellei se ole heidän etujensa mukaista ja ellei määritetä, että alaikäinen ei altistu vakavalle haitalle palatessaan kolmanteen alkuperämaahan.

Or. en

Tarkistus 539
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä 2 artiklan 5 kohdassa tarkoitetulla vakavalla haitalla tarkoitetaan seuraavia:	Edellä 2 artiklan 5 kohdassa tarkoitetulla vakavalla haitalla tarkoitetaan ***ainoastaan*** seuraavia:

Or. en

Tarkistus 540
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kuolemanrangaistus tai teloitus; tai	a) kuolemanrangaistus tai teloitus ***alkuperämaassa***; tai

Or. en

Tarkistus 541
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijan alkuperämaassa kokema kidutus ***tai epäinhimillinen tai halventava kohtelu tai rangaistus***; tai	b) hakijan alkuperämaassa kokema kidutus; tai

Or. en

Perustelu

Epäinhimillinen tai halventava kohtelu on liian moniselitteinen ja rangaistus liian yleinen.

Tarkistus 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijan alkuperämaassa kokema kidutus tai epäinhimillinen tai halventava kohtelu tai rangaistus; tai	b) hakijan alkuperämaassa kokema kidutus tai ***muunlainen*** epäinhimillinen tai halventava kohtelu tai rangaistus; tai

Or. fr

Perustelu

Viittaus Euroopan ihmisoikeussopimuksen 3 artiklaan ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 4 ja 19 artiklaan.

Tarkistus 543
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi

16 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hakijan alkuperämaassa kokema kidutus tai epäinhimillinen ***tai halventava*** kohtelu tai rangaistus; tai	b) hakijan alkuperämaassa kokema kidutus tai epäinhimillinen kohtelu tai rangaistus; tai

Or. en

Tarkistus 544
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava ja henkilökohtainen vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 545
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava ***ja henkilökohtainen*** vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä.	c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä. ***Vakavien vaarojen olisi sisällettävä ryhmään perustuvat uhat, kuten sisäiset tai kansainväliset aseelliset konfliktit tai muut väkivaltaiset tilanteet ja järjestelmälliset ihmisoikeusrikkomukset,***

sotilasmiehitys, mukaan lukien kansalaislevottomuudet, laaja turvattomuus tai yleistä järjestystä vakavasti häiritsevät tapahtumat; tai

Or. en

Perustelu

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Tarkistus 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava ja henkilökohtainen vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä**.**	c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava ja henkilökohtainen vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä ***tai***

Or. it

Tarkistus 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava ***ja henkilökohtainen*** vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä***.***	c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä***; tai***

Or. en

Tarkistus 548
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava ***ja henkilökohtainen*** vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä.	c) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava vaara, joka johtuu mielivaltaisesta väkivallasta kansainvälisen tai maan sisäisen aseellisen selkkauksen yhteydessä.

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus on yhdenmukainen Euroopan unionin tuomioistuimen asiassa Elgafaji antaman tuomion kanssa. Siinä todetaan, että mielivaltainen väkivalta ei välttämättä tarkoita, että uhan pitäisi olla henkilökohtaista, jotta mielivaltaisen väkivallan kohteena oleva henkilö olisi oikeutettu toissijaiseen suojeluun.

Tarkistus 549
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava vaara, joka johtuu luonnonkatastrofista tai ihmisen aiheuttamasta katastrofista. Luonnonkatastrofeja tai ihmisen aiheuttamia katastrofeja ovat muun muassa ilmastonmuutoksen vaikutukset, maananastus, vedenanastus, elinympäristön aavikoituminen, pakkosiirrot sekä sotien aiheuttamat ympäristökatastrofit ja saastuminen.

Or. en

Perustelu

Ympäristöpakolaisia ei tällä hetkellä suojella kansainvälisen lainsäädännön nojalla. Toisin kuin pakolaiset, jotka kuuluvat YK:n vuoden 1951 pakolaisyleissopimukseen, jos ympäristöpakolaiset lähetetään takaisin kotimaahansa, he joutuvat takaisin tuhoutuneeseen kotimaahan tai heidät pakotetaan menemään pakolaisleireille. Ilmastonmuutoksessa ei ole kyse vain ympäristöstä, vaan sen vaikutukset koskevat kaikkia ihmisten elämän osia: hallitusten ja talouksien vakaudesta terveyteen.

Tarkistus 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) siviilihenkilön henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaava vakava vaara, joka johtuu luonnonkatastrofeista tai ihmisen aiheuttamista katastrofeista.

Or. it

Tarkistus 551
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
17 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
17 artikla	***Poistetaan.***
Lakkaaminen	
1. Kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö lakkaa olemasta henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua, jos toissijaisen suojeluaseman myöntämiseen johtaneet olosuhteet ovat lakanneet olemasta tai muuttuneet siinä määrin, ettei suojelua enää tarvita.	
2. Määrittävän viranomaisen	
a) on otettava huomioon, onko olosuhteiden muutos niin huomattava ja pysyvä, että henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua, ei ole enää todellisessa vaarassa joutua kärsimään vakavaa haittaa;	
b) perustettava päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.	
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta toissijaisen suojeluaseman saaneeseen henkilöön, joka aiemmin koetusta vakavasta haitasta johtuvien pakottavien syiden perusteella voi kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos kyseessä on kansalaisuudeton henkilö, entisessä	

vakituisessa asuinmaassaan.

Or. en

Tarkistus 552
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö lakkaa olemasta henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua, jos toissijaisen suojeluaseman myöntämiseen johtaneet olosuhteet ovat lakanneet olemasta tai muuttuneet siinä määrin, ettei suojelua enää tarvita.	1. Kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö lakkaa olemasta henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua, jos toissijaisen suojeluaseman myöntämiseen johtaneet olosuhteet ovat lakanneet olemasta tai muuttuneet siinä määrin, ettei suojelua enää tarvita***, sanotun rajoittamatta kansainvälistä suojelua saavan oikeutta valittaa määrittävän viranomaisen päätöksestä asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 14–17 artiklan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 553
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltiot voivat päättää, että kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön, jolle on myönnetty oikeus toissijaiseen suojeluun, jatkuva kieltäytyminen aktiivisesta kotouttamisesta johtaa kansainvälistä suojelua koskevan oikeuden lakkaamiseen.

Or. en

Tarkistus 554
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) on otettava huomioon, onko olosuhteiden muutos niin huomattava ***ja pysyvä***, että henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua, ei ole enää todellisessa vaarassa joutua kärsimään vakavaa haittaa;	a) on otettava huomioon, onko olosuhteiden muutos niin huomattava, että henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua, ei ole enää todellisessa vaarassa joutua kärsimään vakavaa haittaa;

Or. en

Tarkistus 555
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) perustettava päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi ***sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet***.	b) perustettava päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi.

Or. en

Tarkistus 556

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***perustettava päätöksensä tarkkaan ja ajantasaiseen tietoon***, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.	b) ***otettava päätöksessään huomioon ajantasainen tieto***, jota on hankittu kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja jota ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.

Or. en

Tarkistus 557
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta toissijaisen suojeluaseman saaneeseen henkilöön, joka aiemmin koetusta vakavasta haitasta johtuvien pakottavien syiden perusteella voi kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos kyseessä on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 558
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta toissijaisen suojeluaseman saaneeseen henkilöön, joka aiemmin koetusta vakavasta haitasta johtuvien pakottavien syiden perusteella voi kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos kyseessä on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta toissijaisen suojeluaseman saaneeseen henkilöön, joka aiemmin koetusta vakavasta haitasta ***johtuvien pakottavien syiden perusteella voi*** kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos kyseessä on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.	3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta toissijaisen suojeluaseman saaneeseen henkilöön, joka ***voi esittää*** aiemmin koetusta vakavasta haitasta ***johtuvat pakottavat syyt*** kieltäytyä turvautumasta suojeluun kansalaisuusmaassaan tai, jos kyseessä on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan.

Or. en

Perustelu

Asetuksen 17 artiklan 1 kohdasta pitäisi poiketa vain, kun toissijaista suojelua saava pystyy todistamaan, että on olemassa edeltävään vakavaan haittaan liittyviä syitä, jotka haittaisivat hänen oikeuttaan saada suojelua kansalaisuusmaassa tai, jos hän on kansalaisuudeton henkilö, entisessä vakituisessa asuinmaassaan. Tämä säännös auttaisi estämään Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän väärinkäytöksiä.

Tarkistus 560
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Kolmannen*** maan ***kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä ei katsota*** henkilöksi, joka voi saada toissijaista suojelua, jos on perusteltu syy olettaa, että hän on	1. ***Sanotun rajoittamatta kansainvälistä suojelua saavan oikeutta valittaa määrittävän viranomaisen päätöksestä asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 14–17 artiklan mukaisesti kolmannen*** maan ***kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö voidaan katsoa*** henkilöksi, joka voi saada toissijaista suojelua, jos on perusteltu syy olettaa, että hän on

Or. en

Tarkistus 561
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä ei katsota henkilöksi, joka voi saada toissijaista suojelua, jos on perusteltu syy olettaa, että hän on	1. Kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä ei katsota henkilöksi, joka voi saada toissijaista suojelua***, kun maan, jossa hän oleskelee, toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet, että hänellä on oikeuksia ja velvollisuuksia, jotka liittyvät kyseisen maan kansalaisuuden omistamiseen, tai niitä vastaavia oikeuksia ja velvollisuuksia***, jos on perusteltu syy olettaa, että hän on

Or. en

Tarkistus 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) tehnyt törkeän rikoksen;	b) tehnyt törkeän rikoksen***, kuten terroriteon suunnittelun, siihen yllyttämisen tai siihen osallistumisen tai sen toteuttamisen, vaikka sillä väitettäisiin olleen poliittinen tai uskonnollinen päämäärä tai vakavan rikoksen seksuaalista itsemääräämisoikeutta vastaan, kuten raiskauksen tai lapsen seksuaalisen hyväksikäytön***;

Or. en

Tarkistus 563
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) tehnyt törkeän rikoksen;	b) tehnyt törkeän ***muun kuin poliittisen*** rikoksen ***turvapaikkamaan ulkopuolella ennen kuin hänet otettiin maahan toissijaista suojelua saavana henkilönä***;

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella yhdenmukaistetaan toissijaisesta suojelusta poissulkemista koskevaa lauseketta 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa vahvistetun pakolaisasemasta poissulkemista koskevan lausekkeen kanssa.

Tarkistus 564

Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) vaaraksi sen jäsenvaltion yhteiskunnalle tai turvallisuudelle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Tarkistus 565
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

e) ennen asianomaiseen jäsenvaltioon pääsyään tehnyt yhden tai useamman a, b ja c alakohdan soveltamisalaan kuulumattoman rikoksen, josta voitaisiin määrätä vankeusrangaistus, jos se olisi tehty kyseisessä jäsenvaltiossa, ja jos hän on jättänyt alkuperämaansa ainoastaan välttääkseen näistä rikoksista johtuvia seuraamuksia.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Tarkistus 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) suunnitellut tai helpottanut terroritekojen tekemistä tai osallistunut siihen;

Or. en

Tarkistus 567
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a) kadonnut vastaanottavan jäsenvaltion oikeudenkäyttöalueen ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – e b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e b) osallistunut terroristiryhmän toimintaan, muun muassa toimittamalla tietoja tai aineellisia resursseja, tai rahoittamalla toimintaa jollakin tavalla;

Or. en

Tarkistus 569
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan a–d alakohtaa sovelletaan henkilöihin, jotka yllyttävät siinä mainittuihin rikoksiin tai tekoihin tai muulla tavoin osallistuvat niiden tekemiseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Tarkistus 570
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan a–d alakohtaa ***sovelletaan*** henkilöihin, jotka yllyttävät siinä mainittuihin rikoksiin tai tekoihin tai muulla tavoin osallistuvat niiden tekemiseen.	2. Edellä olevan 1 kohdan a–d alakohtaa ***voidaan soveltaa*** henkilöihin, jotka yllyttävät siinä mainittuihin rikoksiin tai tekoihin tai muulla tavoin osallistuvat niiden tekemiseen.

Or. en

Tarkistus 571
Anna Maria Corazza Bildt

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Kun hakija on alaikäinen,

1 kohdassa tarkoitettuja poissulkemislausekkeita sovelletaan vain, jos alaikäinen on saavuttanut kansallisen lainsäädännön mukaisen rikosvastuun kansallisen ikärajan, ja joka tapauksessa alaikäiset hakijat saavat saman menettelyä koskevan suojan kuin alaikäiset kansalaiset. Poissulkemisperusteiden arvioinnissa otetaan huomioon säännöt ja periaatteet, joissa käsitellään lapsille kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön nojalla myönnettyä erityisasemaa, oikeuksia ja suojelua kaikissa turvapaikkamenettelyn vaiheissa. Siinä punnitaan myös rikoksen vakavuutta verrattuna sellaisen vakavan haitan vaaraan, jolle hän joutuisi alttiiksi palatessaan kolmanteen alkuperämaahan.

Or. en

Tarkistus 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Toissijaisen suojeluaseman myöntämättä jättäminen riippuu ainoastaan siitä, täyttyvätkö 1 ja 2 kohdan mukaiset edellytykset, eikä kyseiseen asiaan liittyen vaadita mitään muuta suhteellisuusarviointia.

Or. en

Tarkistus 573
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja poissulkemislausekkeita ei sovelleta alaikäisiin.

Or. en

Tarkistus 574
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 b. Kaikilla henkilöillä, joita 1 kohdassa tarkoitetut poissulkemisperusteet koskevat, on oltava käytössään tehokas muutoksenhakukeino päätökseen.

Or. en

Tarkistus 575
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
19 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
19 artikla	***Poistetaan.***
Toissijaisen suojeluaseman myöntäminen	
Määrittävän viranomaisen on myönnettävä toissijainen suojeluasema sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle, joka voi saada toissijaista suojelua II ja V luvun mukaisesti.	

Or. en

Tarkistus 576
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
19 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Määrittävän viranomaisen on myönnettävä toissijainen suojeluasema sellaiselle kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle, joka voi saada toissijaista suojelua II ja V luvun mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 577
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Toissijaisen suojeluaseman ***peruuttaminen, lakkauttaminen tai uusimatta jättäminen***	Toissijaisen suojeluaseman ***poistaminen***

Or. en

Perustelu

(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Tarkistus 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Määrittävän viranomaisen on peruutettava***, ***lakkautettava*** tai ***jätettävä*** uusimatta kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle myönnetty toissijainen suojeluasema, jos	1. ***Määrittävä viranomainen voi peruuttaa, lakkauttaa*** tai ***jättää*** uusimatta kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle myönnetty pakolaisasema, jos

Or. it

Tarkistus 579
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Määrittävän viranomaisen on peruutettava, lakkautettava tai jätettävä*** uusimatta kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle myönnetty toissijainen suojeluasema, jos	1. ***Määrittävä viranomainen voi peruuttaa, lakkauttaa tai jättää*** uusimatta kolmannen maan kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle myönnetty toissijainen suojeluasema, jos

Or. en

Tarkistus 580
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hänen vääristelemänsä tai salaamansa seikat, mukaan lukien väärien asiakirjojen käyttö, olivat ratkaisevia toissijaisen suojeluaseman myöntämisen kannalta;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Katso perustelu 14 artiklan 1 kohdan c alakohdan poistamisesta.

Tarkistus 581
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) hänen vääristelemänsä tai salaamansa seikat, ***mukaan lukien väärien asiakirjojen käyttö***, olivat ratkaisevia toissijaisen suojeluaseman myöntämisen kannalta;	c) hänen vääristelemänsä tai salaamansa seikat, ***jotka olivat merkityksellisiä kansainvälisen suojelun hakemisen syiden kannalta***, olivat ratkaisevia pakolaisaseman myöntämisen kannalta;

Or. en

Tarkistus 582
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asiassa sovelletaan 23 artiklan 2 kohtaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 583
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asiassa sovelletaan 23 artiklan 2 kohtaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Katso 23 artiklan 2 kohdan perustelut.

Tarkistus 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) asiassa sovelletaan 23 artiklan 2 kohtaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 585
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toissijaisen suojeluaseman myöntäneen jäsenvaltion on yksilöllisesti osoitettava, että asianomainen henkilö on tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti lakannut olemasta henkilö tai ei ole henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön velvollisuutta ilmoittaa 4 artiklan 1 kohdan nojalla kaikki asiaan vaikuttavat seikat ja toimittaa hänen käytettävissään olevat asiaan vaikuttavat***	2. Toissijaisen suojeluaseman myöntäneen jäsenvaltion on yksilöllisesti osoitettava, että asianomainen henkilö on tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti lakannut olemasta henkilö tai ei ole henkilö, joka voi saada toissijaista suojelua.

asiakirjat.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella tavoitellaan johdonmukaisuutta edellä 4 artiklan 1 kohtaan esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***vasta kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, ***jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla***.	3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***yhden*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, ***ellei toisin täsmennetä***.

Or. en

Tarkistus 587
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta toissijainen	3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta pakolaisasema 1

suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***vasta kolmen kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä*** kolmannen maan ***kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus*** hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan ***välittömästi päätöksen tekemisen jälkeen. Jäsenvaltiot voivat päättää erityisissä ja hyvin perustelluissa tapauksissa antaa*** kolmannen maan ***kansalaiselle tai kansalaisuudettomalle henkilölle kolme kuukautta lisäaikaa, jotta tämä voi*** hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 588
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***yhden*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla***, erityisesti työhön liittyvillä,*** perusteilla.

Or. en

Tarkistus 589
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi

20 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***yhdeksän*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta*** toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***poistetaan*** toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***yhden*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Tarkistus 591
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***peruutetaan, lakkautetaan tai jätetään uusimatta*** toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***kolmen*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.	3. Määrittävän viranomaisen päätökset, joilla ***poistetaan*** toissijainen suojeluasema 1 kohdan a alakohdan nojalla, tulevat voimaan vasta ***yhdeksän*** kuukauden kuluttua päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on mahdollisuus hakea oleskelulupaa asianomaisessa jäsenvaltiossa muilla asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisilla perusteilla.

Or. en

Perustelu

Tämä kolmen kuukauden armonaika on epärealistinen, jotta kansainvälistä suojelua saavat, henkilöt joiden asema odottamatta poistetaan, voisivat tehdä hyväksyttävän hakemuksen, kun otetaan huomioon hyvin tunnetut hankaluudet saada tarvittavat asiakirjat ja päätökset (esim. tuki, työllistyminen, hyväksyminen, todistetut perheyhteydet). Direktiivin 2016/801 uudelleentarkastelussa puolestaan annetaan kansainvälisille opiskelijoille ja tutkijoille vähintään yhdeksän kuukautta aikaa saada työtä tai ryhtyä itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi sen jälkeen, kun heidän opintonsa tai tutkimuksensa ovat viimein päättyneet (25 artikla).

Tarkistus 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
21 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
21 artikla	***Poistetaan.***
Toissijaisen suojeluaseman uudelleentarkastelu	

Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti

a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;

b) silloin, kun toissijaista suojelua saavan henkilön oleskelulupa uusitaan ensimmäisen ja toisen kerran.

Or. en

Perustelu

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Tarkistus 593
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen	Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***ja sanotun rajoittamatta***

on tarkasteltava toissijaista suojeluasemaa uudelleen ***erityisesti***	***kansainvälistä suojelua saavan oikeutta valittaa*** määrittävän viranomaisen ***päätöksestä asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 14–17 artiklan mukaisesti määrittävä viranomainen voi, kun se on tarpeen ja oikeasuhteista, ja otettuaan huomioon toissijaisen suojeluaseman saaneen yksittäiset olosuhteet, tarkastella*** toissijaista suojeluasemaa uudelleen

Or. en

Tarkistus 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävän viranomaisen on tarkasteltava*** toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti	Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävä viranomainen voi tarkastella*** toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti ***jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin.***

Or. it

Tarkistus 595
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

Edellä olevan 20 artiklan ***1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen*** on tarkasteltava toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti	***Jäsenvaltion määrittävät viranomaiset voivat tarkastella toissijaista suojeluasemaa milloin tahansa, kun niillä on kohtuulliset perusteet katsoa, että*** 20 artiklan ***1 kohtaa voidaan soveltaa. Niiden*** on tarkasteltava toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti

Or. en

Perustelu

Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi jäsenvaltioiden määrittävillä viranomaisilla on oltava mahdollisuus tarkastella toissijaista suojeluasemaa uudelleen milloin tahansa ja silloinkin, kun 21 artiklan 1 kohdan a ja b alakohtaa ei sovelleta kyseisellä hetkellä.

Tarkistus 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti	Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi määrittävän viranomaisen on tarkasteltava toissijaista suojeluasemaa uudelleen erityisesti***, jos***

Or. en

Tarkistus 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävän viranomaisen on tarkasteltava*** toissijaista suojeluasemaa	Edellä olevan 20 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ***määrittävä viranomainen voi tarkastella*** toissijaista suojeluasemaa

uudelleen erityisesti	uudelleen erityisesti

Or. en

Tarkistus 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – a kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 599
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – a kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta hakijan suojelutarpeisiin;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – a kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta ***hakijan*** suojelutarpeisiin;	a) jos asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta ***kansainvälistä suojelua saavan henkilön*** suojelutarpeisiin;

Or. fr

Perustelu

Tämän asetuksen määritelmien perusteella kansainvälistä suojelua saava henkilö on henkilö, jolle on myönnetty pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema, ja hakija on kolmannen maan kansalainen tai kansalaisuudeton henkilö, joka on tehnyt kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka johdosta ei vielä ole tehty lopullista päätöstä.

Tarkistus 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – a kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***jos*** asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta	a) asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetuista unionin tason alkuperämaatiedoista ja alkuperämaatietoja koskevasta yhteisestä analyysista ilmenee, että alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, jolla on vaikutusta

hakijan suojelutarpeisiin;	hakijan suojelutarpeisiin;

Or. en

Perustelu

Toissijaisen suojeluaseman tarkasteleminen uudelleen oleskeluluvan uudelleentarkastelun aikana olisi erittäin resurssitehokasta jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten kannalta. Jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten pitäisi kuitenkin tarkastella toissijaista suojeluasemaa uudelleen, kun Euroopan unionin turvapaikkavirasto havaitsee huomattavan asiaankuuluvan muutoksen pakolaisen alkuperämaassa.

Tarkistus 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – b kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun toissijaista suojelua saavan henkilön oleskelulupa uusitaan ensimmäisen ja toisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 603
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – b kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun toissijaista suojelua saavan henkilön oleskelulupa uusitaan ensimmäisen ja toisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 604

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – b kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun toissijaista suojelua saavan henkilön oleskelulupa uusitaan ensimmäisen ja toisen kerran.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Toissijaisen suojeluaseman tarkasteleminen uudelleen oleskeluluvan uudelleentarkastelun aikana olisi erittäin resurssitehokasta jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten kannalta. Jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten pitäisi kuitenkin tarkastella toissijaista suojeluasemaa uudelleen, kun Euroopan unionin turvapaikkavirasto havaitsee huomattavan asiaankuuluvan muutoksen pakolaisen alkuperämaassa.

Tarkistus 605
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – b kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) silloin, kun toissijaista suojelua saavan henkilön oleskelulupa uusitaan ensimmäisen ***ja*** toisen kerran.	b) silloin, kun toissijaista suojelua saavan henkilön oleskelulupa uusitaan ensimmäisen**,** toisen ***ja kolmannen*** kerran.

Or. en

Tarkistus 606
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Pakolaisilla ***ja henkilöillä, joille on***	1. Pakolaisilla on tässä luvussa

myönnetty toissijainen suojeluasema, on tässä luvussa vahvistetut oikeudet ja velvollisuudet. Tällä luvulla ei rajoiteta Geneven yleissopimuksessa vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.	vahvistetut oikeudet ja velvollisuudet. Tällä luvulla ei rajoiteta Geneven yleissopimuksessa vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.

Or. en

Tarkistus 607
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Pakolaisilla ja*** henkilöillä***, joille on myönnetty toissijainen suojeluasema,*** on tässä luvussa vahvistetut oikeudet ja velvollisuudet***. Tällä luvulla ei rajoiteta*** Geneven yleissopimuksessa vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.	1. ***Kansainvälistä suojelua saavilla*** henkilöillä on tässä luvussa vahvistetut oikeudet ja velvollisuudet***, tämän kuitenkaan rajoittamatta*** Geneven yleissopimuksessa vahvistettuja oikeuksia ja velvollisuuksia.

Or. en

Tarkistus 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Työhön pääsyä ja sosiaaliturvaa koskevien etuuksien myöntäminen edellyttää aiemmin myönnettyä oleskelulupaa kansainvälisten velvoitteiden asettamissa rajoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 609

Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Työhön pääsyä ja sosiaaliturvaa koskevien etuuksien myöntäminen edellyttää aiemmin myönnettyä oleskelulupaa kansainvälisten velvoitteiden asettamissa rajoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Tarkistus 610
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tämän luvun säännöksiä sovellettaessa on otettava huomioon erityistarpeisten henkilöiden***, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhrien, mielenterveyshäiriöistä kärsivien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai***	4. Tämän luvun säännöksiä sovellettaessa on otettava huomioon erityistarpeisten henkilöiden, ***joilla tarkoitetaan henkilöitä, jotka tarvitsevat erityistakuita voidakseen nauttia oikeuksista ja noudattaakseen tässä esitettyjä velvoitteita,*** erityistilanne, jos heidän tilanteensa yksilöllisessä arvioinnissa on todettu, että heillä on

seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden erityistilanne, jos heidän tilanteensa yksilöllisessä arvioinnissa on todettu, että heillä on erityistarpeita.	erityistarpeita.

Or. en

Tarkistus 611
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tämän luvun säännöksiä sovellettaessa on otettava huomioon erityistarpeisten henkilöiden, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhrien, mielenterveyshäiriöistä kärsivien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden erityistilanne***, jos heidän tilanteensa yksilöllisessä arvioinnissa on todettu, että heillä on erityistarpeita***.	4. Tämän luvun säännöksiä sovellettaessa on otettava huomioon erityistarpeisten henkilöiden, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhrien, mielenterveyshäiriöistä kärsivien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden erityistilanne.

Or. en

Tarkistus 612
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Tämän luvun säännöksiä	4. Tämän luvun säännöksiä

sovellettaessa on otettava huomioon erityistarpeisten henkilöiden, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on ***alaikäisiä*** lapsia, ihmiskaupan uhrien, mielenterveyshäiriöistä kärsivien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden erityistilanne, jos heidän tilanteensa yksilöllisessä arvioinnissa on todettu, että heillä on erityistarpeita.	sovellettaessa on otettava huomioon erityistarpeisten henkilöiden, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on lapsia, ihmiskaupan uhrien, mielenterveyshäiriöistä kärsivien sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden erityistilanne, jos heidän tilanteensa yksilöllisessä arvioinnissa on todettu, että heillä on erityistarpeita.

Or. en

Tarkistus 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Soveltaessaan tämän ***luvun*** säännöksiä, jotka koskevat alaikäisiä, asianomaisten viranomaisten on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu.	5. Soveltaessaan tämän ***asetuksen*** säännöksiä, jotka koskevat alaikäisiä, asianomaisten viranomaisten on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu.

Or. it

Tarkistus 614
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Soveltaessaan ***tämän luvun säännöksiä, jotka koskevat alaikäisiä, asianomaisten viranomaisten*** on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu.	5. Soveltaessaan ***tätä asetusta jäsenvaltioiden*** on otettava ensisijaisesti huomioon jäsenvaltioiden etu.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että viittausta lapsen etuun ensisijaisena huomion kohteena olisi sovellettava koko asetukseen, eikä ainoastaan tässä artiklassa mainittuun lukuun VII.

Tarkistus 615
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Soveltaessaan tämän luvun säännöksiä, jotka koskevat alaikäisiä, asianomaisten viranomaisten ***on otettava ensisijaisesti huomioon*** lapsen etu.	5. Soveltaessaan tämän luvun säännöksiä, jotka koskevat alaikäisiä, asianomaisten viranomaisten ***ensisijaisen huomion kohteena on oltava*** lapsen etu.

Or. en

Perustelu

On selvennettävä, että lapsen edun pitäisi olla ensisijaista eikä vain yksi tätä asetusta sovellettaessa muiden muassa huomioon otettava seikka.

Tarkistus 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
22 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Soveltaessaan ***tämän luvun säännöksiä, jotka koskevat alaikäisiä,*** asianomaisten viranomaisten on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu.	5. Soveltaessaan ***tätä asetusta*** asianomaisten viranomaisten on otettava ensisijaisesti huomioon jäsenvaltioiden etu.

Or. en

Tarkistus 617
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos 1 kohdassa tarkoitetut kansainväliset velvoitteet eivät sitä kiellä, pakolainen tai toissijaista suojelua saava henkilö voidaan palauttaa riippumatta siitä, onko tämän pakolais- tai suojeluasema tunnustettu muodollisesti, jos	***Poistetaan.***
a) on perusteltu syy katsoa hänen olevan vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	
b) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnalle.	
Näissä tapauksissa myös pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema peruutetaan pakolaisaseman osalta 14 artiklan ja toissijaisen suojeluaseman osalta 20 artiklan mukaisesti.	

Or. en

Perustelu

Aseman määrittämistä koskevan asetuksen 23 artiklan 1 kohta ei ole mitätön, koska se voidaan tulkita ehdottoman palauttamiskiellon mukaisesti, koska sen ensimmäisessä osassa on sanat ”niiden kansainvälisten velvoitteiden mukaisesti”. Oikeasta tulkinnasta seuraa, että pakolaisten palauttaminen ei ole sallittua edes 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Koska siis pakolaisten palauttamiskielto on ehdoton Euroopan ihmisoikeussopimuksessa, se pitäisi tulkita yleisesti ehdottomaksi riippumatta EU:n lainsäädännön oikeudellisista puitteista, joissa se esiintyy.

Tarkistus 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi

23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos 1 kohdassa tarkoitetut kansainväliset velvoitteet eivät sitä kiellä, pakolainen tai toissijaista suojelua saava henkilö voidaan palauttaa riippumatta siitä, onko tämän pakolais- tai suojeluasema tunnustettu muodollisesti, jos	***Poistetaan.***
a) on perusteltu syy katsoa hänen olevan vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	
b) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnalle.	

Or. en

Tarkistus 619
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jos 1 kohdassa tarkoitetut kansainväliset velvoitteet eivät sitä kiellä, pakolainen tai toissijaista suojelua saava henkilö voidaan palauttaa riippumatta siitä, onko tämän pakolais- tai suojeluasema tunnustettu muodollisesti, jos	***Poistetaan.***
a) on perusteltu syy katsoa hänen olevan vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	
b) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnalle.	

Or. en

Tarkistus 620
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) on perusteltu syy katsoa hänen olevan vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 621
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) on perusteltu syy katsoa hänen olevan vaaraksi sen jäsenvaltion turvallisuudelle, jossa hän on;	a) on perusteltu syy katsoa hänen olevan vaaraksi sen jäsenvaltion ***yleiselle*** turvallisuudelle ***ja kansalaisten henkilökohtaiselle turvallisuudelle***, jossa hän on;

Or. en

Perustelu

Tämän tarkistuksen tarkoituksena on selventää, että jos lainvalvontaviranomaisilla on perustellut syyt sille, että pakolaisten ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden katsotaan olevan vaaraksi jäsenvaltioiden yleisen turvallisuuden lisäksi yksittäisten kansalaisten turvallisuudelle, sen pitäisi olla jäsenvaltioille syy voida poiketa palauttamiskiellon periaatteesta, jos kansainväliset velvollisuudet sen sallivat.

Tarkistus 622
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu erityisen törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnalle.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 623
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu ***erityisen*** törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnalle.	b) hänet on lainvoiman saaneella tuomiolla tuomittu törkeästä rikoksesta ja hän on vaarallinen kyseisen jäsenvaltion yhteiskunnalle.

Or. en

Tarkistus 624
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 1 alakohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a) hän on kadonnut vastaanottavan jäsenvaltion oikeudenkäyttöalueen ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 625

Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Näissä tapauksissa myös pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema peruutetaan pakolaisaseman osalta 14 artiklan ja toissijaisen suojeluaseman osalta 20 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 626
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää ***tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä***.	Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää.

Or. en

Tarkistus 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.	Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä***, sekä kaikkiin tämän asetuksen III jaksossa mainittuihin kotoutumiseen liittyviin oikeuksiin***.

Or. fr

Perustelu

Täsmällisten tietojen saantia koskeva oikeus ei saisi rajoittua seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä. Kotoutumiseen liittyvillä täsmällisillä tiedoilla, mukaan lukien työ-, koulutus- ja asumismahdollisuudet, voi olla myönteinen vaikutus suojelua saavien henkilöiden kotoutumiseen vastaanottavassa jäsenvaltioissa.

Tarkistus 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman	Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman

myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää ***tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän***, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.

myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.

Or. it

Tarkistus 629
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää ***tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän***, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.	Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan tai toissijaiseen suojeluasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää, ja niissä on viitattava nimenomaisesti ***kaikkiin*** seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.

Or. en

Tarkistus 630
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan ***tai toissijaiseen suojeluasemaan*** liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.	Toimivaltaisten viranomaisten on annettava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tietoja pakolaisasemaan liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista mahdollisimman pian aseman myöntämisen jälkeen. Tiedot on annettava kielellä, jota suojelua saava henkilö ymmärtää tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän, ja niissä on viitattava nimenomaisesti seurauksiin, joita koituu unionin sisällä liikkumista koskevassa 28 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden noudattamatta jättämisestä.

Or. en

Tarkistus 631
Tanja Fajon

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Komissio vahvistaa näiden tietojen muodon ja sisällön täytäntöönpanosäädöksillä, jotka hyväksytään asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.	***Nämä tiedot sisältävät vähintään liitteessä II esitetyt tiedot.****
	(Liitteestä II on määrä keskustella varjoesittelijöiden kanssa epävirallisen kompromissiehdotuksen perusteella.)*

Or. en

Perustelu

Esittelijä on saanut tietoa neuvostossa käydyistä keskusteluista, joiden perusteella näyttää todennäköiseltä, että kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tarjottavien tietojen sisältö esitetään asetuksen liitteessä eikä komission tulevaisuudessa esittämien täytäntöönpanosäädösten avulla. Koska parlamentilla ei ole kyseisessä prosessissa mitään

asemaa, esittelijä haluaisi avata keskustelukanavan poliittisten ryhmien keskuudessa, jotta kysymykseen voitaisiin löytää kompromissiratkaisu.

Tarkistus 632
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Komissio vahvistaa näiden tietojen muodon ja sisällön ***täytäntöönpanosäädöksillä***, jotka hyväksytään asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] ***58 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen***.	Komissio vahvistaa näiden tietojen muodon ja sisällön ***delegoiduilla säädöksillä***, jotka hyväksytään asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] ***59 artiklan 1 kohdan mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 633
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Kansainvälistä*** suojelua saavan henkilön perheenjäsenillä, joille henkilökohtaisesti ei voida myöntää tällaista suojelua, on oikeus hakea oleskelulupaa kansallisten menettelyjen mukaisesti, jos tämä on mahdollista asianomaisen perheenjäsenen henkilökohtainen oikeudellinen asema huomioon ottaen.	1. ***Edellä 2 artiklan 9 kohdassa tarkoitetuilla kansainvälistä*** suojelua saavan henkilön perheenjäsenillä, joille henkilökohtaisesti ei voida myöntää tällaista suojelua, on oikeus hakea oleskelulupaa kansallisten menettelyjen mukaisesti, jos tämä on mahdollista asianomaisen perheenjäsenen henkilökohtainen oikeudellinen asema huomioon ottaen.

Or. en

Tarkistus 634
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla myönnetty oleskelulupa on voimassa saman ajan kuin kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelulupa, ja se voidaan uusia. Perheenjäsenelle myönnetyn oleskeluluvan voimassaoloaika ei periaatteessa saa ylittää kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle myönnetyn oleskeluluvan päättymispäivää.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 635
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla myönnetty oleskelulupa on voimassa saman ajan kuin kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelulupa, ja se voidaan uusia. Perheenjäsenelle myönnetyn oleskeluluvan voimassaoloaika ei ***periaatteessa*** saa ylittää kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle myönnetyn oleskeluluvan päättymispäivää.	2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla myönnetty oleskelulupa on voimassa saman ajan kuin kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelulupa, ja se voidaan uusia. Perheenjäsenelle myönnetyn oleskeluluvan voimassaoloaika ei saa ylittää kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle myönnetyn oleskeluluvan päättymispäivää.

Or. en

Tarkistus 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla myönnetty oleskelulupa on voimassa saman ajan kuin kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelulupa, ja se voidaan uusia. Perheenjäsenelle myönnetyn oleskeluluvan voimassaoloaika ei ***periaatteessa*** saa ylittää kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle myönnetyn oleskeluluvan päättymispäivää.	2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla myönnetty oleskelulupa on voimassa saman ajan kuin kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelulupa, ja se voidaan uusia. Perheenjäsenelle myönnetyn oleskeluluvan voimassaoloaika ei saa ylittää kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle myönnetyn oleskeluluvan päättymispäivää.

Or. en

Tarkistus 637
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Oleskelulupaa ei myönnetä perheenjäsenelle, joka ei saa tai ei saisi kansainvälistä suojelua III ja V luvun nojalla.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 638
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Oleskelulupaa ei myönnetä kansainvälistä suojelua saavan henkilön puolisolle, jos toimivaltainen

	viranomainen arvioi, että on riittävästi perusteita katsoa, että hänen suhteensa pakolaiseen tai toissijaista suojelua saavaan henkilöön on seurausta pakkoavioliitosta tai järjestetystä avioliitosta.

Or. en

Perustelu

Toimivaltaisten viranomaisten pitäisi taata, että pakkoavioliitojen uhreja suojellaan asianmukaisesti samalla, kun estetään Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän väärinkäytöksiä. Kansainvälistä suojelua saavan henkilön puolisolle pitäisi siksi myöntää oleskelulupa vain, kun toimivaltainen viranomainen on todennut, että avioliitto on seurausta aidosta suhteesta.

Tarkistus 639
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kansalliseen turvallisuuteen tai yleiseen järjestykseen liittyvät syyt sitä edellyttävät, oleskelulupaa ei myönnetä perheenjäsenelle ja jo myönnetyt luvat peruutetaan tai niitä ei uusita.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 640
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kansalliseen turvallisuuteen tai yleiseen järjestykseen liittyvät syyt sitä edellyttävät, oleskelulupaa ei myönnetä perheenjäsenelle ja jo myönnetyt luvat	4. Jos kansalliseen turvallisuuteen tai yleiseen järjestykseen liittyvät syyt sitä edellyttävät, oleskelulupaa ei myönnetä perheenjäsenelle ja jo myönnetyt luvat

peruutetaan ***tai niitä ei uusita***.	peruutetaan.

Or. en

Tarkistus 641
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos kansalliseen turvallisuuteen ***tai yleiseen järjestykseen*** liittyvät syyt sitä edellyttävät, oleskelulupaa ei myönnetä perheenjäsenelle ja jo myönnetyt luvat peruutetaan tai niitä ei uusita.	4. Jos kansalliseen turvallisuuteen liittyvät syyt sitä edellyttävät, oleskelulupaa ei myönnetä perheenjäsenelle ja jo myönnetyt luvat peruutetaan tai niitä ei uusita.

Or. en

Tarkistus 642
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Perheenjäsenillä, joille on myönnetty oleskelulupa 1 kohdan nojalla, on oikeus 27–39 artiklassa tarkoitettuihin oikeuksiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 643
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jäsenvaltiot voivat päättää, että tätä artiklaa sovelletaan myös muihin lähiomaisiin, jotka ovat asuneet yhdessä osana perhettä alkuperämaasta lähtemisen aikaan tai ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle ja jotka olivat tuolloin täysin tai pääasiallisesti riippuvaisia kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jäsenvaltiot voivat päättää, että tätä artiklaa sovelletaan myös muihin lähiomaisiin, jotka ovat asuneet yhdessä osana perhettä ***alkuperämaasta lähtemisen aikaan tai*** ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle ***ja jotka olivat tuolloin täysin tai pääasiallisesti riippuvaisia kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä***.	6. Jäsenvaltiot voivat päättää, että tätä artiklaa sovelletaan myös muihin lähiomaisiin, jotka ovat asuneet yhdessä osana perhettä ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle.

Or. it

Tarkistus 645
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. ***Jäsenvaltiot voivat päättää, että tätä*** artiklaa sovelletaan myös muihin	6. ***Tätä*** artiklaa sovelletaan myös muihin lähiomaisiin, jotka ovat asuneet

lähiomaisiin, jotka ovat asuneet yhdessä osana perhettä alkuperämaasta lähtemisen aikaan tai ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle ***ja jotka olivat tuolloin täysin tai pääasiallisesti riippuvaisia kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä***.	yhdessä osana perhettä alkuperämaasta lähtemisen aikaan tai ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 646
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
25 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jäsenvaltiot ***voivat päättää, että*** tätä artiklaa sovelletaan myös muihin lähiomaisiin, jotka ovat asuneet yhdessä osana perhettä alkuperämaasta lähtemisen aikaan tai ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle ***ja jotka olivat tuolloin täysin tai pääasiallisesti riippuvaisia kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä***.	6. Jäsenvaltiot ***soveltavat*** tätä artiklaa sovelletaan myös muihin lähiomaisiin, jotka ovat asuneet yhdessä osana perhettä alkuperämaasta lähtemisen aikaan tai ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle.

Or. en

Tarkistus 647
Anna Hedh

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä viimeistään 30 päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.	1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä viimeistään 30 päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä. ***Oleskeluluvan***

voimassaoloajan on oltava vähintään viisi vuotta. Jäsenvaltiot voivat määrätä oleskeluluville pidemmän voimassaoloajan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tilapäiset luvat on voitava uusia.

Or. en

Tarkistus 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä viimeistään 30 päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.	1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä ***mahdollisimman pian ja kuitenkin*** viimeistään 30 päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.

Or. it

Tarkistus 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä viimeistään ***30*** päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.	1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä ***mahdollisimman pian ja joka tapauksessa*** viimeistään ***15*** päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.

Or. en

Tarkistus 650
Tanja Fajon

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä viimeistään ***30*** päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.	1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä ***mahdollisimman pian ja joka tapauksessa*** viimeistään ***15*** päivän kuluttua kansainvälisen suojelun myöntämisestä.

Or. en

Tarkistus 651
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä ***viimeistään 30 päivän kuluttua*** kansainvälisen suojelun ***myöntämisestä***.	1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukainen oleskelulupa on myönnettävä ***mahdollisimman pian*** kansainvälisen suojelun ***myöntämisen jälkeen***.

Or. en

Perustelu

Tässä 26 artiklan 1 kohdassa on noudatettava voimassa olevassa aseman myöntämistä koskevassa direktiivissä hyväksyttyä tekstiä.

Tarkistus 652
Anna Hedh

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa kolme vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa kolmen vuoden jaksoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 653
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kolmen*** vuoden jaksoissa.	a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vähintään viisi*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***vähintään viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Tarkistus 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***Pakolaisaseman*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kolmen*** vuoden jaksoissa.	a) ***Kansainvälisen suojelun*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vähintään viisi*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Perustelu

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people

are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Tarkistus 655
Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kolmen*** vuoden jaksoissa.	a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vähintään viisi*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***vähintään viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Tarkistus 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ***Pakolaisaseman saaneiden*** oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kolmen*** vuoden jaksoissa.	a) ***Kansainvälistä suojelua saavien*** oleskelulupa on voimassa ***viisi*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. it

Tarkistus 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kolmen*** vuoden jaksoissa.	a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***viisi tai kymmenen*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***viiden tai kymmenen*** vuoden jaksoissa.

Or. fr

Perustelu

Pakolaisten kotoutumisen kannustamisen vuoksi heidän oleskelulupiensa voimassaoloaikaa olisi pidennettävä ja yhdenmukaistettava viiteen vuoteen. Jäsenvaltioita, jotka tarjoavat jo pidemmän voimassaoloajan, ei pitäisi pakottaa alentamaan suojelutasoaan, ja ne voivat valita 10 vuoden voimassaoloajan.

Tarkistus 658
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa kolmen vuoden jaksoissa***.	a) Pakolaisaseman ***ja kansainvälisen suojeluaseman*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***viisi*** vuotta.

Or. en

Tarkistus 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***kolme*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kolmen*** vuoden jaksoissa.	a) Pakolaisaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***viisi*** vuotta, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Tarkistus 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a a) Jäsenvaltiot voivat myöntää pysyviä tai rajoittamattoman ajan voimassa olevia oleskelulupia suotuisammin edellytyksin kuin tässä asetuksessa säädetään neuvoston direktiivin 2003/109/EY 13 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 661
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa vuoden, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa kahden vuoden jaksoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa vuoden, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa kahden vuoden jaksoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella taataan johdonmukaisuus 26 artiklan 1 a kohtaan tehtyjen edellisten tarkistusten kanssa.

Tarkistus 663
Anna Hedh

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa vuoden, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa kahden vuoden jaksoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa vuoden, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa kahden vuoden jaksoissa.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 665
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***Toissijaisen suojeluaseman*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vuoden***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kahden*** vuoden jaksoissa.	b) ***Pakolaisaseman*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vähintään viisi vuotta***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***vähintään viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Tarkistus 666
Sylvie Guillaume

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) ***Toissijaisen suojeluaseman*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vuoden***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kahden*** vuoden jaksoissa.	b) ***Pakolaisaseman*** saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vähintään viisi vuotta***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***vähintään viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Tarkistus 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi

26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***vuoden***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kahden*** vuoden jaksoissa.	b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa ***yhden tai viisi vuotta***, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***yhden tai viiden*** vuoden jaksoissa.

Or. fr

Perustelu

Toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden oleskeluluvan voimassaoloaika olisi yhdenmukaistettava yhteen vuoteen. Jäsenvaltioita, jotka tarjoavat jo pidemmän voimassaoloajan, ei pitäisi pakottaa alentamaan suojelutasoaan, ja ne voivat valita viiden vuoden voimassaoloajan.

Tarkistus 668
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa vuoden, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***kahden*** vuoden jaksoissa.	b) Toissijaisen suojeluaseman saaneiden oleskelulupa on voimassa vuoden, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa ***yhden*** vuoden jaksoissa.

Or. en

Tarkistus 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) toimivaltaiset viranomaiset peruuttavat, lakkauttavat tai jättävät uusimatta kolmannen maan kansalaisen pakolaisaseman 14 artiklan mukaisesti ja toissijaisen suojeluaseman 20 artiklan	***Poistetaan.***

mukaisesti;

Or. en

Perustelu

Poistamisella taataan johdonmukaisuus 14 ja 20 artiklaan tehtyjen edellisten tarkistusten kanssa.

Tarkistus 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) 23 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistamisella taataan johdonmukaisuus 23 artiklan 2 kohtaan tehtyjen edellisten tarkistusten kanssa.

Tarkistus 671
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) 23 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) 23 artiklan 2 kohtaa sovellettaessa;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) silloin kun se on tarpeen ***kansallisen turvallisuuden*** tai ***yleisen järjestyksen*** vuoksi.	c) silloin kun se on tarpeen ***kansalliseen turvallisuuteen*** tai ***yleiseen järjestykseen liittyvien pakottavien syiden*** vuoksi;

Or. it

Tarkistus 674
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) silloin kun ***se on tarpeen kansallisen turvallisuuden tai yleisen järjestyksen vuoksi***.	c) silloin kun ***kansalliseen turvallisuuteen liittyvät pakottavat syyt sitä edellyttävät***.

Or. en

Tarkistus 675

Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) silloin, kun oleskeluluvan haltija on kadonnut vastaanottavan jäsenvaltion oikeudenkäyttöalueen ulkopuolelle;

Or. en

Tarkistus 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Kyseessä oleva henkilö pysyy ilman oleskelulupaansakin kansainvälistä suojelua saavana henkilönä, ja siten hänellä on oikeus VII luvussa [kansainvälisen suojelun sisältö] kaikille kansainvälistä suojelua saaville henkilöille taattuihin etuihin, mukaan lukien suojelu palauttamiselta, perheen yhtenäisyyden säilyttäminen, oikeus matkustusasiakirjoihin, pääsy työhön, koulutukseen, sosiaaliturvaan, terveydenhuoltoon ja asumiseen, liikkumisvapaus jäsenvaltiossa ja mahdollisuus kotouttamispalveluihin.

Or. en

Perustelu

Tarkistus on yhdenmukainen Euroopan unionin tuomioistuimen asiassa C-373/13 antaman tuomion 95 kohdan kanssa.

Tarkistus 677
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä tarkoitetun kolmen kuukauden määräajan kuluttua.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä tarkoitetun kolmen kuukauden määräajan kuluttua.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistamisella taataan johdonmukaisuus 14 ja 20 artiklaan tehtyjen edellisten tarkistusten kanssa.

Tarkistus 679
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa	3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa

ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä tarkoitetun ***kolmen*** kuukauden määräajan kuluttua.	ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä tarkoitetun ***yhdeksän*** kuukauden määräajan kuluttua.

Or. en

Tarkistus 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä tarkoitetun ***kolmen*** kuukauden määräajan kuluttua.	3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä tarkoitetun ***yhden*** kuukauden määräajan kuluttua.

Or. en

Tarkistus 681
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä ***tarkoitetun kolmen kuukauden määräajan*** kuluttua.	3. Sovellettaessa 14 artiklan 5 kohtaa ja 20 artiklan 3 kohtaa oleskelulupa peruutetaan vasta kyseisissä säännöksissä ***tarkoitettujen määräaikojen*** kuluttua.

Or. en

Tarkistus 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.
[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).	[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).

Or. en

Tarkistus 683
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden	1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden

matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.
[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).	[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).
	Or. en

Tarkistus 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.
[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).	[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).
	Or. en

Perustelu

Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettyjen oleskelulupien ehdotettua kestoa koskevissa tarkistuksissa noudatetaan yhteistä käytäntöä, ja siksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettyjen matkustusasiakirjojen voimassaoloa olisi myös pidennettävä. Kyseisten asiakirjojen voimassaoloajassa olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden myöntämien matkustusasiakirjojen tavalliset voimassaoloajat.

Tarkistus 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	1. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä pakolaisaseman saaneille henkilöille Geneven yleissopimuksen liitteen määräysten mukaiset matkustusasiakirjat, jotka täyttävät neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004[45] mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset. Näiden matkustusasiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.
[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).	[45] Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).

Or. it

Tarkistus 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset täyttävät matkustusasiakirjat toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille, jotka eivät voi saada kansallista passia. Näiden asiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset täyttävät matkustusasiakirjat toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille, jotka eivät voi saada kansallista passia. Näiden asiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.

Or. en

Perustelu

Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettyjen oleskelulupien ehdotettua kestoa koskevissa tarkistuksissa noudatetaan yhteistä käytäntöä, ja siksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettyjen matkustusasiakirjojen voimassaoloa olisi myös pidennettävä. Kyseisten asiakirjojen voimassaoloajassa olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden myöntämien matkustusasiakirjojen tavalliset voimassaoloajat.

Tarkistus 687
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset täyttävät matkustusasiakirjat toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille, jotka eivät voi saada kansallista passia. Näiden asiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset täyttävät matkustusasiakirjat toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille, jotka eivät voi saada kansallista passia. Näiden asiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.

Or. en

Tarkistus 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset täyttävät matkustusasiakirjat toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille, jotka eivät voi saada kansallista passia. Näiden asiakirjojen on oltava voimassa vähintään vuoden ajan.	2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 mainitut turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevat vähimmäisvaatimukset täyttävät matkustusasiakirjat toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille, jotka eivät voi saada kansallista passia. Näiden asiakirjojen on oltava voimassa vähintään ***viiden*** vuoden ajan.

Or. it

Tarkistus 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja asiakirjoja ei myönnetä, jos kansalliseen turvallisuuteen ja yleiseen järjestykseen liittyvät pakottavat syyt sitä edellyttävät.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 690
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja asiakirjoja ei myönnetä, jos kansalliseen turvallisuuteen ***ja yleiseen järjestykseen*** liittyvät pakottavat syyt sitä edellyttävät.	3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja asiakirjoja ei myönnetä, jos kansalliseen turvallisuuteen liittyvät pakottavat syyt sitä edellyttävät.

Or. en

Tarkistus 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
27 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Direktiiviä 2003/86/EY sovelletaan toissijaista suojelua saavien henkilöiden perheenjäseniin samoin perustein kuin kyseistä direktiiviä sovelletaan pakolaisten perheenjäseniin.

Or. en

Perustelu

Tällä tarkistuksella varmistetaan, että toissijaista suojelua saavien henkilöiden perheen yhdistäminen on samassa asemassa kuin pakolaisaseman saaneiden henkilöiden perheen yhdistäminen, jotta voidaan auttaa kyseisten henkilöiden kotouttamista ja taata perhe-elämä, kun molempia ryhmiä kohdellaan yhdenvertaisesti Euroopan yhteistä turvapaikkajärjestelmää koskevan lainsäädännön suurimman osan mukaisesti.

Perheenjäseniä koskevia oikeuksien siirtämistä koskevaa laadintatekniikkaa viittaamalla perheenyhdistämisdirektiiviin mutta tarkistamatta sitä suoraan käytetään myös sinisestä kortista annetussa direktiivissä, yhteisön sisäisistä siirroista annetussa direktiivissä ja tutkijoista/opiskelijoista annetussa direktiivissä.

Tarkistus 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt saavat liikkua vapaasti, myös valita asuinpaikkansa, heille kansainvälistä suojelua myöntäneen jäsenvaltion alueella samoin edellytyksin ja rajoituksin kuin ***vastaavassa tilanteessa olevien*** alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden kansalaisten osalta on säädetty.	1. Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt saavat liikkua vapaasti, myös valita asuinpaikkansa, heille kansainvälistä suojelua myöntäneen jäsenvaltion alueella samoin edellytyksin ja rajoituksin kuin alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden kansalaisten osalta on säädetty.

Or. en

Perustelu

Ei ole selvää, mitä ”vastaavassa tilanteessa olevilla alueella laillisesti asuvilla muiden kolmansien maiden kansalaisilla” itse asiassa tarkoitetaan. Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on päästä tästä epäselvyydestä eroon ja varmistaa asianmukainen asuminen kansainvälistä suojelua saaville.

Tarkistus 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle, joka saa tiettyjä erityisiä sosiaaliturvaetuuksia tai sosiaaliavustuksia, voidaan kansainvälisten velvollisuuksien asettamissa rajoissa asettaa tiettyjä asumista koskevia ehtoja vain siinä tapauksessa, että niillä helpotetaan suojelua saavan henkilön kotoutumista suojelua myöntäneeseen jäsenvaltioon.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

As the Meijers Committee rightfully points out: “Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Tarkistus 694
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle, joka saa tiettyjä erityisiä sosiaaliturvaetuuksia tai sosiaaliavustuksia, voidaan kansainvälisten velvollisuuksien asettamissa rajoissa asettaa tiettyjä asumista koskevia ehtoja vain siinä tapauksessa, että niillä helpotetaan suojelua saavan henkilön kotoutumista suojelua myöntäneeseen jäsenvaltioon.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 695
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi

28 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle, joka saa tiettyjä erityisiä sosiaaliturvaetuuksia tai sosiaaliavustuksia, voidaan kansainvälisten velvollisuuksien asettamissa rajoissa asettaa tiettyjä asumista koskevia ehtoja ***vain siinä tapauksessa, että niillä helpotetaan suojelua saavan henkilön kotoutumista suojelua myöntäneeseen jäsenvaltioon***.	2. Kansainvälistä suojelua saavalle henkilölle, joka saa tiettyjä erityisiä sosiaaliturvaetuuksia tai sosiaaliavustuksia, voidaan kansainvälisten velvollisuuksien asettamissa rajoissa asettaa tiettyjä asumista koskevia ehtoja.

Or. en

Tarkistus 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä ei ole oikeutta oleskella muissa jäsenvaltioissa kuin siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Tämä ei rajoita heidän oikeuttaan hakea ja saada lupaa oleskella toisissa jäsenvaltioissa asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti eikä heidän oikeuttaan liikkua vapaasti Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen 21 artiklan ehtojen mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistamisella taataan yhdenmukaisuus turvapaikkapäätösten keskinäistä tunnustamista koskevan liitteen kanssa.

Tarkistus 697

Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä ei ole oikeutta oleskella muissa jäsenvaltioissa kuin siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. ***Tämä ei rajoita heidän oikeuttaan hakea ja saada lupaa oleskella toisissa jäsenvaltioissa asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti eikä heidän oikeuttaan liikkua vapaasti Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen 21 artiklan ehtojen mukaisesti.***	1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä ei ole oikeutta oleskella muissa jäsenvaltioissa kuin siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua.

Or. en

Tarkistus 698
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä ei ole oikeutta oleskella muissa jäsenvaltioissa kuin siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Tämä ei rajoita heidän oikeuttaan hakea ja saada lupaa oleskella toisissa jäsenvaltioissa asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti eikä heidän oikeuttaan liikkua vapaasti Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen 21 artiklan ehtojen mukaisesti.	1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä ei ole oikeutta oleskella muissa jäsenvaltioissa kuin siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Tämä ei rajoita heidän oikeuttaan hakea ja saada lupaa oleskella toisissa jäsenvaltioissa asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön***, muun muassa neuvoston direktiivin 2009/50/EY[1 a] tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/801[1 b],*** mukaisesti eikä heidän oikeuttaan liikkua vapaasti Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen 21 artiklan ehtojen mukaisesti.

_____

[1 a] Neuvoston direktiivi 2009/50/EY, annettu 25 päivänä toukokuuta 2009, kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten (EUVL L 155, 18.6.2009, s. 17–29).

[1 b] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/801, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, tutkimusta, opiskelua, harjoittelua, vapaaehtoistyötä, oppilasvaihto-ohjelmaa tai koulutushanketta ja au pairina työskentelyä varten tapahtuvan kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä (EUVL L 132, 21.5.2016, s. 21–57).

Or. en

Tarkistus 699
Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, häneen sovelletaan Dublin-asetuksen (EU) XXX/XXX 20 artiklan 1 kohdan e alakohdassa määriteltyä takaisinottomenettelyä.	***Poistetaan.***

Or. bg

Perustelu

Euroopan unionin ulkorajoilla sijaitsevat jäsenvaltiot eivät voi olla velvoitettuja pysyvään vastuuseen kansainvälistä suojelua nauttivista henkilöistä.

Tarkistus 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, häneen sovelletaan Dublin-asetuksen (EU) XXX/XXX 20 artiklan 1 kohdan e alakohdassa määriteltyä takaisinottomenettelyä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, häneen sovelletaan Dublin-asetuksen (EU) XXX/XXX 20 artiklan 1 kohdan e alakohdassa määriteltyä takaisinottomenettelyä.	2. Jos suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, häneen sovelletaan Dublin-asetuksen (EU) XXX/XXX 20 artiklan 1 kohdan e alakohdassa määriteltyä takaisinottomenettelyä ***hänen omalla kustannuksellaan siten, että kustannukset voidaan vähentää suojelun myöntävästä jäsenvaltiosta saaduista taloudellisista etuuksista. Henkilöä, johon sovelletaan takaisinottomenettelyä, rangaistaan myös poistamalla III jaksossa tarkoitetut asiaankuuluvat oikeudet tietyksi määräajaksi.***

Tarkistus 702
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jos kansainvälistä suojelua saava ilman huoltajaa oleva alaikäinen löydetään muusta kuin suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, jäsenvaltio, jossa alaikäinen on, tekee ripeästi monialaisen arvioinnin lapsen edusta, jotta voidaan määrittää, sovelletaanko alaikäiseen Dublin-asetuksen (EU) xxx/xxx 20 artiklan 1 kohdan e alakohdassa määriteltyä takaisinottomenettelyä. Siirtävä jäsenvaltio saa yksittäiset takuut siitä, että arvioinnin tuloksen perusteella vastuussa oleva jäsenvaltio toteuttaa direktiivin 2013/33/EU 14 ja 24 artiklassa ja direktiivin 2013/32/EU 25 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet viipymättä.* ***Monialainen arviointi perustuu seuraaviin tekijöihin: ***a) perheen yhdistämisen mahdollisuus;*** ***b) alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys;*** ***c) turvallisuusnäkökohdat erityisesti silloin kun on olemassa vaara, että alaikäinen saattaa olla ihmiskaupan uhri;*** ***d) alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti.*** ***Arviointi tehdään ripeästi, ja sen tekee henkilökunta, jolla on lapsen oikeuksia koskeva pätevyys ja asiantuntemus, jotta voidaan varmistaa lapsen edun huomioon***

	ottaminen, siinä on oltava mukana vähintään edunvalvoja ja oikeudellinen neuvonantaja tai avustaja, ja lapsen oikeus tulla kuulluksi on taattava.

Or. en

Tarkistus 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
7 luku – 3 jakso – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kotoutumiseen liittyvät oikeudet	Kotoutumiseen liittyvät oikeudet ***ja velvollisuudet***

Or. en

Tarkistus 704
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on oikeus ***työskennellä toisen palveluksessa tai itsenäisenä ammatinharjoittajana kyseiseen ammattiin ja julkishallintoon yleisesti sovellettavien sääntöjen mukaisesti heti sen jälkeen, kun suojelu on myönnetty***.	1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on ***kaikkien vastaanottavassa maassa oleskelevien tavoin*** oikeus ***ja velvollisuus etsiä työtä toisen palveluksessa tai itsenäisenä ammatinharjoittajana***.

Or. it

Tarkistus 705
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua ***myöntäneen jäsenvaltion*** kansalaisten kanssa seuraavien seikkojen osalta:	2. Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti ***muiden*** suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevien kolmansien maiden*** kansalaisten kanssa seuraavien seikkojen osalta:

Or. en

Tarkistus 706
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) työvoimatoimistojen tarjoamat neuvontapalvelut.	d) työvoimatoimistojen tarjoamat neuvontapalvelut ***kyseisessä jäsenvaltiossa kyseisten palvelujen tarjoamisessa vakiintuneesti käytettävillä kielillä***.

Or. en

Tarkistus 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on ***tarvittaessa*** helpotettava täysimääräistä pääsyä 2 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettuihin toimintoihin.	3. Toimivaltaisten viranomaisten on helpotettava täysimääräistä pääsyä 2 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettuihin toimintoihin.

Or. it

Tarkistus 708
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaisten viranomaisten on ***tarvittaessa*** helpotettava täysimääräistä pääsyä 2 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettuihin toimintoihin.	3. Toimivaltaisten viranomaisten on helpotettava täysimääräistä pääsyä 2 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettuihin toimintoihin.

Or. en

Tarkistus 709
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla alaikäisillä on mahdollisuus osallistua täysimääräisesti koulutukseen samoin edellytyksin kuin suojelua ***myöntäneen jäsenvaltion*** kansalaiset.	1. Kansainvälistä suojelua saavilla alaikäisillä on mahdollisuus osallistua täysimääräisesti koulutukseen samoin edellytyksin kuin suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevien muiden kolmansien maiden*** kansalaiset. ***Jäsenvaltioille pitäisi kuitenkin jättää harkintavalta osoittaa erityisiä koulunkäyntimahdollisuuksia alaikäisille, joille on myönnetty kansainvälinen suojelu, kouluympäristön järjestyksen turvaamiseksi.***

Or. en

Tarkistus 710
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavilla aikuisilla on mahdollisuus osallistua yleiseen koulutusjärjestelmään, täydennyskoulutukseen tai uudelleenkoulutukseen samoin edellytyksin kuin ***vastaavassa tilanteessa olevat maassa laillisesti asuvat kolmansien maiden*** kansalaiset.	2. Kansainvälistä suojelua saavilla aikuisilla on mahdollisuus osallistua yleiseen koulutusjärjestelmään, täydennyskoulutukseen tai uudelleenkoulutukseen samoin edellytyksin kuin kansalaiset.

Or. en

Tarkistus 711
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
31 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavilla aikuisilla on mahdollisuus osallistua yleiseen koulutusjärjestelmään, täydennyskoulutukseen tai uudelleenkoulutukseen samoin edellytyksin kuin ***vastaavassa tilanteessa olevat*** maassa laillisesti asuvat kolmansien maiden kansalaiset.	2. Kansainvälistä suojelua saavilla aikuisilla on mahdollisuus osallistua yleiseen koulutusjärjestelmään, täydennyskoulutukseen tai uudelleenkoulutukseen samoin edellytyksin kuin maassa laillisesti asuvat kolmansien maiden kansalaiset.

Or. en

Perustelu

Ei ole selvää, mitä ”vastaavassa tilanteessa olevilla alueella laillisesti asuvilla muiden kolmansien maiden kansalaisilla” itse asiassa tarkoitetaan. Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on päästä tästä epäselvyydestä eroon ja varmistaa, että siirtymä lasten ja aikuisten väillä on hellävaraisempaa. Monet ilman huoltajaa olevat alaikäiset täyttävät 18 vuotta ennen kuin saavat päätöksen kansainvälistä suojelua koskevaan hakemukseensa. Myös niillä, jotka saavat oleskeluluvan, on oltava takuut peruskoulun päättämiseksi.

Tarkistus 712

Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ja suojelua ***myöntäneen jäsenvaltion omia*** kansalaisia on kohdeltava yhdenvertaisesti voimassa olevissa ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyissä.	1. Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ja suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevien muiden kolmansien maiden*** kansalaisia on kohdeltava yhdenvertaisesti voimassa olevissa ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyissä.

Or. en

Tarkistus 713
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltaisten viranomaisten on helpotettava niiden kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden täysimääräistä osallistumista 1 kohdassa mainittuihin menettelyihin, jotka eivät pysty hankkimaan asiakirjatodisteita pätevyydestään, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/36/EY[46] 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 3 kohdan soveltamista.	***Poistetaan.***

[46] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/36/EY, annettu 7 päivänä syyskuuta 2005, ammattipätevyyden tunnustamisesta (EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22).

Or. en

Tarkistus 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
32 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ja suojelua ***myöntäneen jäsenvaltion omia*** kansalaisia on kohdeltava yhdenvertaisesti, kun on kyse pääsystä asianmukaisiin järjestelmiin heidän aiemman koulutuksensa ja kokemuksensa arvioimiseksi ja validoimiseksi ja niistä todistuksen antamiseksi.	3. Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ja suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevia muiden kolmansien maiden*** kansalaisia on kohdeltava yhdenvertaisesti, kun on kyse pääsystä asianmukaisiin järjestelmiin heidän aiemman koulutuksensa ja kokemuksensa arvioimiseksi ja validoimiseksi ja niistä todistuksen antamiseksi.

Or. en

Tarkistus 715
Kristina Winberg

Ehdotus asetukseksi
33 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
33 artikla	***Poistetaan.***
Sosiaaliturva	
Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntäneen jäsenvaltion kansalaisten kanssa sosiaaliturvan osalta.	

Or. en

Tarkistus 716

Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
33 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
33 artikla	***Poistetaan.***
Sosiaaliturva	
Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntäneen jäsenvaltion kansalaisten kanssa sosiaaliturvan osalta.	

Or. en

Tarkistus 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua ***myöntäneen jäsenvaltion*** kansalaisten kanssa sosiaaliturvan osalta.	Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevien muiden kolmansien maiden*** kansalaisten kanssa sosiaaliturvan osalta.

Or. en

Perustelu

Kunnes kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelua koskevan asema voidaan katsoa pysyväksi, jäsenvaltioiden ei tarvitse myöntää samaa sosiaaliturvan tasoa kuin omille kansalaisilleen.

Tarkistus 718
Kristina Winberg

Ehdotus asetukseksi
34 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
34 artikla	***Poistetaan.***
Sosiaaliavustukset	
1.	
Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntäneen jäsenvaltion kansalaisten kanssa sosiaaliavustusten osalta.	
Tietyn kansallisessa lainsäädännössä määritellyn sosiaaliavustuksen saamisen edellytykseksi voidaan asettaa kansainvälistä suojelua saavan henkilön tosiasiallinen osallistuminen kotouttamistoimenpiteisiin.	
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden sosiaaliavustukset perusetuuksiin.	

Or. en

Tarkistus 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua ***myöntäneen jäsenvaltion*** kansalaisten kanssa sosiaaliavustusten osalta.	Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevien muiden kolmansien maiden*** kansalaisten kanssa sosiaaliavustusten osalta.

Or. en

Perustelu

Kunnes kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelua koskevan asema voidaan katsoa pysyväksi, jäsenvaltioiden ei tarvitse myöntää samaa sosiaaliavustusten tasoa kuin omille kansalaisilleen.

Tarkistus 720
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tietyn kansallisessa lainsäädännössä määritellyn sosiaaliavustuksen saamisen edellytykseksi voidaan asettaa kansainvälistä suojelua saavan henkilön tosiasiallinen osallistuminen kotouttamistoimenpiteisiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 721
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tietyn kansallisessa lainsäädännössä määritellyn sosiaaliavustuksen saamisen edellytykseksi voidaan asettaa kansainvälistä suojelua saavan henkilön tosiasiallinen osallistuminen kotouttamistoimenpiteisiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

Tietyn kansallisessa lainsäädännössä määritellyn sosiaaliavustuksen saamisen edellytykseksi ***voidaan asettaa*** kansainvälistä suojelua saavan henkilön tosiasiallinen osallistuminen kotouttamistoimenpiteisiin.	Tietyn kansallisessa lainsäädännössä määritellyn sosiaaliavustuksen saamisen edellytykseksi ***on asetettava*** kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***ja hänen 2 artiklan 9 kohdassa tarkoitettujen perheenjäsentensä*** tosiasiallinen osallistuminen kotouttamistoimenpiteisiin ***ja niiden onnistunut loppuun saattaminen***.

Or. en

Tarkistus 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden sosiaaliavustukset perusetuuksiin.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 724
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden sosiaaliavustukset perusetuuksiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden sosiaaliavustukset perusetuuksiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 726
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden sosiaaliavustukset perusetuuksiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 727
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden sosiaaliavustukset perusetuuksiin.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Esittelijän tapaan varjoesittelijä katsoo, että ei ole lainkaan selvää, miksi suojelua tarvitsevat henkilöt, joille on myönnetty toissijainen suojelu, eivät saisi samaa sosiaalitukea kuin muut kansainvälistä suojelua tarvitsevat henkilötkin. Kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden välillä ei saisi olla eriarvoista kohtelua. Se on samalla juridisesti epäilyttävää ja hallinnollisesti haitallista. Kun suojelun tarve on todettu, näillä ihmisillä on täysin samat sosiaaliset tarpeet isäntäjäsenvaltiossa.

Tarkistus 728
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden ***sosiaaliavustukset perusetuuksiin***.	2. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa toissijaisen suojeluaseman saaneiden henkilöiden ***sosiaaliavustuksia***.

Or. en

Tarkistus 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Terveydenhuolto	***Perusterveydenhuolto***

Or. en

Tarkistus 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus terveydenhuoltoon samoin edellytyksin kuin suojelun ***myöntäneen jäsenvaltion*** kansalaisilla.	1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus terveydenhuoltoon samoin edellytyksin kuin suojelun ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskelevilla muiden kolmansien maiden*** kansalaisilla.

Or. en

Perustelu

Kunnes kansainvälistä suojelua saavan henkilön oleskelua koskevan asema voidaan katsoa pysyväksi, jäsenvaltioiden ei tarvitse myöntää samaa terveydenhuollon saatavuuden tasoa kuin omille kansalaisilleen.

Tarkistus 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus ***terveydenhuoltoon*** samoin edellytyksin kuin suojelun myöntäneen jäsenvaltion kansalaisilla.	1. Kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus ***perusterveydenhuoltoon*** samoin edellytyksin kuin suojelun myöntäneen jäsenvaltion kansalaisilla.

Or. en

Tarkistus 732
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, joilla on erityisiä tarpeita, kuten raskaana oleville naisille, vammaisille tai kidutuksen, raiskauksen tai	2. Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, joilla on erityisiä tarpeita, kuten raskaana oleville naisille, vammaisille tai kidutuksen, raiskauksen tai

muun vakavan henkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhreiksi joutuneille henkilöille tai kaikenlaisten väärinkäytösten, laiminlyöntien, hyväksikäytön, kidutuksen tai julman, epäinhimillisen ja halventavan kohtelun uhriksi joutuneille tai aseellisista selkkauksista kärsineille alaikäisille, on järjestettävä riittävä terveydenhuolto, tarvittaessa myös mielenterveyshäiriöiden hoito, samoin edellytyksin kuin suojelua myöntäneen jäsenvaltion kansalaisille.	muun vakavan henkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhreiksi joutuneille henkilöille tai kaikenlaisten väärinkäytösten, laiminlyöntien, hyväksikäytön, kidutuksen tai julman, epäinhimillisen ja halventavan kohtelun uhriksi joutuneille tai aseellisista selkkauksista kärsineille alaikäisille, on järjestettävä riittävä terveydenhuolto, tarvittaessa myös mielenterveyshäiriöiden hoito, samoin edellytyksin kuin suojelua myöntäneen jäsenvaltion kansalaisille. ***Aiemmat kansainvälistä suojelua hakeneet henkilöt, joilla on menettelyyn liittyviä erityistarpeita ja jotka saivat lääkärinapua [uudelleenlaaditun menettelyjä koskevan asetuksen] 19 artiklan 2 kohdan nojalla, saavat hoitoa edelleen asemansa tunnustamisen jälkeen niin kauan kuin se on tarpeen.***

Or. en

Tarkistus 733
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, joilla on erityisiä tarpeita, ***kuten raskaana oleville naisille, vammaisille tai kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan henkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan uhreiksi joutuneille henkilöille tai kaikenlaisten väärinkäytösten, laiminlyöntien, hyväksikäytön, kidutuksen tai julman, epäinhimillisen ja halventavan kohtelun uhriksi joutuneille tai aseellisista selkkauksista kärsineille alaikäisille,*** on järjestettävä ***riittävä terveydenhuolto***, tarvittaessa myös mielenterveyshäiriöiden hoito, samoin edellytyksin kuin suojelua	2. Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, joilla on erityisiä tarpeita, on järjestettävä ***apua riittävään terveydenhuoltoon pääsemisessä***, tarvittaessa myös mielenterveyshäiriöiden hoito, samoin edellytyksin kuin suojelua ***myöntäneessä jäsenvaltiossa oleskeleville muiden kolmansien jäsenvaltioiden*** kansalaisille.

myöntäneen jäsenvaltion kansalaisille.

Or. en

Perustelu

On sanomattakin selvää, että ketä tahansa henkilöä koskevien terveyteen liittyvien tarpeiden arvioinnin pitäisi pysyä kyseiseen tapaukseen osallistuvien terveydenhuollon ammattilaisten vastuulla ja heidän harkinnassaan. Luettelo henkilöistä, jotka voisivat olla oikeutettuja riittävään terveydenhuoltoon, on siksi tarpeeton ja syrjivä. Tässä luvussa henkilöllä, jolla on erityistarpeita, tarkoitetaan henkilöä, joka tarvitsee erityistakuita voidakseen nauttia tässä esitetyistä oikeuksista ja noudattaa velvollisuuksia.

Tarkistus 734
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Pääsy terveydenhuoltoon samoin edellytyksin kuin jäsenvaltion kansalaisilla on tarjottava myös kansainvälistä suojelua hakeville, mikäli heidän hakemuksensa kansainvälisestä suojelusta evätään. Mikäli on vaara kyseisen henkilön terveydentilan heikkenemisestä, jos hänet palautetaan alkuperämaahansa tai jos henkilö on hengenvaarassa puutteellisen terveydenhoidon vuoksi, jäsenvaltio ei saa palauttaa kyseistä henkilöä, ja sen on tarjottava hänelle apua ja terveydenhoitoa Euroopan unionin perusoikeuskirjan 2 artiklassa vahvistetun elämää koskevan oikeuden ja 3 artiklassa vahvistetun kiduttamisen ja epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kiellon mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Tarkistus perustuu äskettäiseen Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiassa Paposhvili vastaan Belgia (13 päivänä joulukuuta 2016) antamaan tuomioon.

Tarkistus 735
Kristina Winberg

Ehdotus asetukseksi
36 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 736
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian ***kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen*** ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan ***mukaisesti viimeistään viiden työpäivän kuluessa*** toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.	Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian ja ***viimeistään viiden päivän kuluttua*** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan ***mukaisesta kansainvälisen suojelun hakupäivästä*** toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus. ***Silloin kun edunvalvojaksi nimetään järjestö, sen on mahdollisimman pian nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta edunvalvojan tehtävistä tämän asetuksen***

mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 737
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ***ja*** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti ***viimeistään viiden työpäivän kuluessa*** toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja ***tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus***.	Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja.

Or. en

Tarkistus 738
Anna Maria Corazza Bildt

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti	Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja ***joka tapauksessa*** asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan

viimeistään viiden ***työpäivän kuluessa*** toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.	1 kohdan mukaisesti viimeistään viiden ***päivän kuluttua siitä, kun ilman huoltajaa oleva alaikäinen saapui jäsenvaltioon,*** toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa ***pätevä*** laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.

Or. en

Tarkistus 739
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään viiden työpäivän kuluessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja ***tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö***, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.	Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään viiden työpäivän kuluessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.

Or. en

Tarkistus 740

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja ***asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti*** viimeistään viiden ***työpäivän*** kuluessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.	***Jos ei voida säilyttää samaa edunvalvojaa, joka nimettiin ilman huoltajaa olevan alaikäisen saavuttua unionin alueelle,*** toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja viimeistään viiden ***päivän*** kuluessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.

Or. en

Perustelu

Yleisenä sääntönä olisi suositeltavaa säilyttää sama edunvalvoja, joka nimettiin sen jälkeen, kun ilman huoltajaa oleva alaikäinen tuli unionin alueelle, myös sen jälkeen, kun kansainvälinen suojelu on myönnetty. Niissä tapauksissa, joissa edunvalvoja ei kuitenkaan voi säilyttää asemaansa (koska hän ei noudata sääntöjä tai koska alaikäinen siirretään), toimivaltaisten viranomaisten pitäisi nimetä uusi edunvalvoja mahdollisimman lyhyessä ajassa.

Tarkistus 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja ***asetuksen***	Toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisimman pian kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen ja

(EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään viiden ***työpäivän*** kuluessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.

viimeistään viiden ***päivän*** kuluessa toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilman huoltajaa olevia alaikäisiä edustaa laillinen edunvalvoja tai tarvittaessa alaikäisten hoidosta ja hyvinvoinnista vastaava järjestö, tai jonkin muun asianmukaisen edustuksen varmistamiseksi, mukaan luettuna lainsäädäntöön tai tuomioistuimen määräykseen perustuva edustus.

Or. en

Perustelu

Tämä on yhdenmukaista vastaanotto-olosuhteista annettuun direktiivin ehdotettujen muutosten kanssa. Edunvalvojat on nimitettävä mahdollisimman nopeasti. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset eivät lakkaa viikonlopun ajaksi olemasta ilman huoltajaa olevia alaikäisiä, joten viiden päivän määräaika on rajattava viiteen päivään, ei viiteen työpäivään.

Tarkistus 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että edunvalvoja on vastuussa rajallisesta, enintään 20 henkilöä käsittävästä määrästä ilman huoltajaa olevia alaikäisiä samanaikaisesti, millä varmistetaan, että hän pystyy hoitamaan tehtäviään asianmukaisesti. Jäsenvaltioiden on nimitettävä yhteisöjä tai henkilöitä, joiden vastuulla on valvoa säännöllisesti, että edunvalvojat hoitavat tehtävänsä tyydyttävällä tavalla. Kyseisillä yhteisöillä tai henkilöillä on myös toimivalta arvioida valitukset, joita ilman huoltajaa olevat alaikäiset tekevät edunvalvojiaan vastaan. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tätä varten

kerrottava lapsille soveltuvalla tavalla ja heidän ymmärtämällään kielellä siitä, mitä tai keitä nämä yhteisöt tai henkilöt ovat, sekä siitä, miten edunvalvojia vastaan voidaan tehdä valituksia luottamuksellisesti ja turvallisesti.

Or. en

Perustelu

Tämä on yhdenmukaista vastaanotto-olosuhteista annettuun direktiivin ehdotettujen muutosten kanssa. Sen varmistamiseksi, että edunvalvojat voivat suoriutua tehtävästään, he saavat vastata enintään 20:stä ilman huoltajaa olevasta alaikäisestä samanaikaisesti. Tällä ylärajalla varmistetaan myös oikeudellinen selkeys. Alaikäisten edunvalvonnan alan asiantuntijoiden, kuten NIDOS-säätiön ja Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun mukaan enintään 20:n ilman huoltajaa olevan alaikäisen määrä on hyvä käytäntö.

Tarkistus 743
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Silloin kun edunvalvojaksi nimetään järjestö, sen on mahdollisimman pian nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta edunvalvojan tehtävistä tämän ***asetuksen*** mukaisesti.	Silloin kun edunvalvojaksi nimetään järjestö, sen on mahdollisimman pian nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen osalta edunvalvojan tehtävistä tämän ***direktiivin*** mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Nimetyn edunvalvojan on varmistettava, että alaikäinen voi käyttää kaikkia tähän asetukseen perustuvia oikeuksiaan. ***Asiaankuuluvien*** viranomaisten on arvioitava ***nimetyn*** edunvalvojan toimintaa säännöllisesti.	2. Nimetyn edunvalvojan on varmistettava, että alaikäinen voi käyttää kaikkia tähän asetukseen perustuvia oikeuksiaan. ***Vastuullisten*** viranomaisten on arvioitava edunvalvojan toimintaa ***ensimmäisen kuukauden kuluessa tämän nimeämisestä ja sen jälkeen*** säännöllisesti.

Or. en

Perustelu

Syynä siihen, miksi edunvalvojan toimintaa pitäisi arvioida ensimmäisen kuukauden kuluessa tämän nimittämisestä, on ajatus, jonka mukaan edunvalvojan ja alaikäisen välisen suhteen luottamus rakentuu juuri silloin.

Tarkistus 745
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) alaikäisten majoittamiseen tarkoitettuihin keskuksiin;	c) alaikäisten majoittamiseen tarkoitettuihin ***avoimiin*** keskuksiin***, joissa otetaan huomioon heidän haavoittuvuutensa ja taataan heidän turvallisuutensa***;

Or. en

Tarkistus 746
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 3 kohta – 1 alakohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) muihin alaikäisille soveltuviin	d) muihin alaikäisille soveltuviin

majoituspaikkoihin.	***avoimiin*** majoituspaikkoihin***, joissa otetaan huomioon heidän haavoittuvuutensa ja taataan heidän turvallisuutensa***.

Or. en

Tarkistus 747
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle myönnetään kansainvälistä suojelua eikä hänen perheenjäsentensä jäljittämistä ole vielä aloitettu, toimivaltaisten viranomaisten on aloitettava heidän jäljittämisensä mahdollisimman nopeasti kansainvälisen suojelun myöntämisen jälkeen alaikäisen etua suojellen. Jos jäljittäminen on jo aloitettu, sitä on tarvittaessa jatkettava. Jos alaikäisen tai hänen lähiomaistensa henki tai koskemattomuus saattaa olla uhattuna, varsinkin jos omaiset ovat jääneet alkuperämaahan, on huolehdittava siitä, että näitä henkilöitä koskevien tietojen keruu, käsittely ja välittäminen tapahtuu luottamuksellisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Perheiden yhdistämisen oikeusperustana pitäisi olla ensisijaisesti perheiden yhdistämisestä annettu direktiivi. Perheiden yhdistämiseen kannustaminen voi lisäksi lisätä sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen ja julkiseen sektoriin jäsenvaltioissa kohdistuvaa painetta.

Tarkistus 748
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Jos ilman huoltajaa olevalle alaikäiselle myönnetään kansainvälistä suojelua eikä hänen perheenjäsentensä jäljittämistä ole vielä aloitettu, toimivaltaisten viranomaisten*** on aloitettava ***heidän jäljittämisensä*** mahdollisimman nopeasti kansainvälisen suojelun ***myöntämisen*** jälkeen ***alaikäisen etua suojellen***. ***Jos jäljittäminen on jo aloitettu, sitä on tarvittaessa jatkettava.*** Jos alaikäisen tai hänen lähiomaistensa henki tai koskemattomuus saattaa olla uhattuna, varsinkin jos omaiset ovat jääneet alkuperämaahan, on huolehdittava siitä, että näitä henkilöitä koskevien tietojen keruu, käsittely ja välittäminen tapahtuu luottamuksellisesti.	5. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten perheenjäsenten jäljittäminen*** on aloitettava mahdollisimman nopeasti kansainvälisen suojelun ***pyynnön rekisteröinnin*** jälkeen. Jos alaikäisen tai hänen lähiomaistensa henki tai koskemattomuus saattaa olla uhattuna, varsinkin jos omaiset ovat jääneet alkuperämaahan, on huolehdittava siitä, että näitä henkilöitä koskevien tietojen keruu, käsittely ja välittäminen tapahtuu luottamuksellisesti***, jottei heidän turvallisuuttaan vaaranneta***.

Or. en

Tarkistus 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten parissa työskenteleville henkilöille ja järjestöille on annettava jatkuvasti asianmukaista koulutusta alaikäisten oikeuksista ja tarpeista, ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklassa tarkoitettuja lastensuojeluvaatimuksia on kunnioitettava.	6. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten parissa työskenteleville henkilöille ja järjestöille on annettava jatkuvasti asianmukaista koulutusta alaikäisten oikeuksista ja tarpeista, ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklassa tarkoitettuja lastensuojeluvaatimuksia on kunnioitettava. ***Silloin kun edunvalvojaksi nimitetään organisaatio, sen on nimettävä henkilö, joka vastaa ilman huoltajaa olevan alaikäisen edunvalvojan tehtävien hoitamisesta tämän direktiivin mukaisesti.***

Edunvalvojan on hoidettava tehtävänsä lapsen etua koskevaa periaatetta noudattaen, hänellä on oltava tätä varten tarvittava pätevyys ja asiantuntemus eikä hänellä saa olla rikosrekisterimerkintöjä lapsiin liittyvistä rikoksista. Alaikäisen hyvinvoinnin ja sosiaalisen kehityksen varmistamiseksi edunvalvojana toimiva henkilö vaihdetaan vain tarvittaessa. Edunvalvojaksi ei saa nimetä organisaatiota tai henkilöä, jolla on tai voi mahdollisesti olla eturistiriita ilman huoltajaa olevan alaikäisen kanssa.

Or. en

Perustelu

Tämä on yhdenmukaista vastaanotto-olosuhteista annettuun direktiivin ehdotettujen muutosten kanssa. Edunvalvojilla pitäisi olla asianmukainen pätevyys, ja lapsen edun pitäisi olla ensisijainen näkökohta.

Tarkistus 750
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten parissa työskenteleville henkilöille ja järjestöille on annettava ***jatkuvasti*** asianmukaista koulutusta alaikäisten oikeuksista ja tarpeista, ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklassa tarkoitettuja lastensuojeluvaatimuksia on kunnioitettava.	6. Ilman huoltajaa olevien alaikäisten parissa työskenteleville henkilöille ja järjestöille on annettava asianmukaista koulutusta alaikäisten oikeuksista ja tarpeista, ja asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 22 artiklassa tarkoitettuja lastensuojeluvaatimuksia on kunnioitettava.

Or. en

Tarkistus 751

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus ***samoin ehdoin kuin vastaavassa tilanteessa olevien jäsenvaltioiden alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden kansalaisten***.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus.

Or. en

Tarkistus 752
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus ***samoin ehdoin kuin vastaavassa tilanteessa olevien jäsenvaltioiden alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden kansalaisten***.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus ***vastaanottavan maan määräämin ehdoin***.

Or. it

Tarkistus 753
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus samoin	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus samoin

ehdoin kuin ***vastaavassa tilanteessa olevien jäsenvaltioiden alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden*** kansalaisten.	ehdoin kuin kansalaisten.

Or. en

Tarkistus 754
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus samoin ehdoin kuin ***vastaavassa tilanteessa olevien*** jäsenvaltioiden alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden kansalaisten.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on saatava majoitus samoin ehdoin kuin jäsenvaltioiden alueella laillisesti asuvien muiden kolmansien maiden kansalaisten.

Or. en

Perustelu

Ei ole selvää, mitä ”vastaavassa tilanteessa olevilla alueella laillisesti asuvilla muiden kolmansien maiden kansalaisilla” itse asiassa tarkoitetaan. Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on päästä tästä epäselvyydestä eroon ja varmistaa asianmukainen asuminen kansainvälistä suojelua saaville.

Tarkistus 755
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden hajautettua majoittamista koskevia kansallisia käytäntöjä ***noudetaan siinä määrin kuin se on mahdollista siten, että kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ei syrjitä ja majoituksen***	2. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden hajautettua majoittamista koskevia kansallisia käytäntöjä ***noudatetaan asianmukaisesti ja kustannustehokkaasti***.

saannissa varmistetaan yhtäläiset mahdollisuudet.

Or. en

Tarkistus 756
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden hajautettua majoittamista koskevia kansallisia käytäntöjä ***noudetaan siinä määrin kuin se on mahdollista*** siten, että kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ei syrjitä ja majoituksen saannissa varmistetaan yhtäläiset mahdollisuudet.	2. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden hajautettua majoittamista koskevia kansallisia käytäntöjä ***noudatetaan*** siten, että kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä ei syrjitä ja majoituksen saannissa varmistetaan yhtäläiset mahdollisuudet.

Or. en

Perustelu

Katso huomautukset 28 artiklan 2 kohtaan.

Tarkistus 757
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heidän on voitava hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti ***kieli-,*** kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heidän on voitava hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, ***jotka ovat maksuttomia ja helposti saatavilla, joissa tarjotaan lastenhoito ja*** joissa otetaan

huomioon heidän erityistarpeensa.

Or. en

Tarkistus 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heidän on voitava hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen ***edistämiseksi ja*** helpottamiseksi heidän on voitava hyödyntää ***maksuttomasti ja tehokkaasti*** jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.

Or. en

Tarkistus 759
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen*** helpottamiseksi ***heidän*** on voitava hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ***ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa***.	1. ***Yhteiskuntaan integroitumisen*** helpottamiseksi ***kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden ja heidän 2 artiklan 9 kohdassa tarkoitettujen perheenjäsentensä*** on voitava hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja.

Or. en

Tarkistus 760
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heidän on voitava hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen edistämiseksi ja helpottamiseksi heidän on voitava hyödyntää ***maksuttomasti ja tehokkaasti*** jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, erityisesti kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.

Or. en

Tarkistus 761
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi ***heidän on voitava*** hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, ***erityisesti*** kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi ***he voivat*** hyödyntää jäsenvaltioiden tarjoamia kotouttamistoimenpiteitä, ***kuten*** kieli-, kansalaistaito- ja kotouttamiskursseja ja ammattikoulutusta, joissa otetaan huomioon heidän erityistarpeensa.

Or. en

Tarkistus 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi

38 artikla – 1 kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1. Julkiset elimet kehittävät yhteistyössä kansalaisjärjestöjen kanssa kotouttamistoimenpiteitä, joissa otetaan huomioon kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden suoraan ilmoittamat tarpeet. Lisäksi otetaan huomioon erityistarpeita omaavien kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden ja naisten sekä vailla huoltajaa olevien alaikäisten erityinen tilanne.

Or. es

Tarkistus 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on myönnettävä kansainvälistä suojelua saaville henkilöille aito mahdollisuus päästä maksuttomille kielikursseille siitä päivästä lähtien, kun heille on myönnetty kansainvälinen suojelu. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vaatia kyseisiä henkilöitä maksamaan kyseisten kurssien kustannukset tai osan niistä, jos heillä on riittävät varat.

Or. en

Tarkistus 764
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

1 a. Jäsenvaltioiden on myönnettävä kansainvälistä suojelua saaville henkilöille aito mahdollisuus päästä maksuttomille kielikursseille siitä päivästä lähtien, kun heille on myönnetty kansainvälinen suojelu.

Or. en

Tarkistus 765
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat määrätä kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot ***voivat määrätä*** kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi.	2. Jäsenvaltiot ***määräävät*** kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi. ***Sosiaalietuuksien saamisen täytyy riippua kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tosiasiallisesta osallistumisesta kotouttamisohjelmiin ja niiden onnistuneesta loppuun saattamisesta.***

Or. en

Tarkistus 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat määrätä kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi.	2. Jäsenvaltiot voivat määrätä kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi***, edellyttäen että kyseiset kotouttamistoimenpiteet ovat maksuttomia, niihin osallistuminen on tosiasiallista ja helppoa ja että niissä otetaan huomioon kansainvälistä suojelua saavan henkilön erityistarpeet***.

Or. it

Tarkistus 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat määrätä kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi.	2. Jäsenvaltiot voivat määrätä kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi, ***edellyttäen että kyseisiin kotouttamistoimenpiteisiin osallistuminen on helppoa ja että ne ovat maksuttomia ja että niissä otetaan huomioon erityistarpeet***.

Or. en

Tarkistus 769
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot ***voivat määrätä***	2. Jäsenvaltiot ***tekevät***

kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi.	***kotouttamistoimenpiteistä helposti saatavilla olevia ja maksuttomia sekä ottavat niissä huomioon kyseisen kansainvälistä suojelua saavan edunsaajan erityistarpeet***.

Or. en

Tarkistus 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
38 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	38 a artikla
	Velvollisuudet
	1. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on kunnioitettava ja noudatettava unionin ja jäsenvaltion kansallista lainsäädäntöä.
	2. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on kunnioitettava jäsenvaltion kulttuuria, kieltä ja sosiaalisia normeja.
	3. Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden on tehtävä kaikkensa kotoutuakseen jäsenvaltioon ja käytettävä tarjottuja kotouttamismahdollisuuksia, kuten jäsenvaltion virallisen kielen oppimista.

Or. en

Tarkistus 771
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, jotka haluavat palata kotimaahansa, on annettava tukea.	Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, jotka haluavat palata kotimaahansa, on annettava ***vain muuta kuin rahallista*** tukea***, ja kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden vapaaehtoista poismuuttoa on kannustettava aktiivisesti monilla erilaisilla kansallisilla toimintalinjoilla***.

Or. en

Tarkistus 772
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, jotka haluavat palata kotimaahansa, ***on annettava*** tukea.	Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, jotka haluavat palata kotimaahansa, ***voidaan antaa*** tukea.

Or. en

Tarkistus 773
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Viranomaisilla ja muilla tämän asetuksen säännöksiä soveltavilla organisaatioilla on oltava tai niiden on saatava tarvittava koulutus, ja niitä sitoo kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus niiden työssään saamien tietojen osalta.	Viranomaisilla ja muilla tämän asetuksen säännöksiä soveltavilla organisaatioilla on oltava tai niiden on saatava tarvittava koulutus, ja niitä sitoo kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus niiden työssään ***mistä tahansa yksittäisestä tapauksesta*** saamien tietojen osalta ***sanotun rajoittamatta riittävän tunnistamattomiksi***

tehtyjen tietojen käyttöä yleistä valvontaa varten.

Or. en

Tarkistus 774
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Viranomaisilla ja muilla tämän ***asetuksen*** säännöksiä soveltavilla organisaatioilla on oltava tai niiden on saatava tarvittava koulutus, ja niitä sitoo kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus niiden työssään saamien tietojen osalta.	Viranomaisilla ja muilla tämän ***direktiivin*** säännöksiä soveltavilla organisaatioilla on oltava tai niiden on saatava tarvittava koulutus, ja niitä sitoo kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus niiden työssään saamien tietojen osalta.

Or. en

Tarkistus 775
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
42 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	42 a artikla
	Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä
	1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset ennen XX päivää Xkuuta XXXX. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
	Näissä jäsenvaltioiden antamissa

	säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.
	2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Or. en

Tarkistus 776
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Viimeistään kahden vuoden kuluttua tämän ***asetuksen voimaantulosta*** ja sen jälkeen ***viiden*** vuoden välein komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamiseksi.	Viimeistään kahden vuoden kuluttua tämän ***direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamista koskevasta määräajasta*** ja sen jälkeen ***kolmen*** vuoden välein komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksia sen muuttamiseksi.

Or. en

Tarkistus 777
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla
4 artikla
3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

44 artikla	***Poistetaan.***
Direktiivin 2003/109/EY muuttaminen	
1. Lisätään direktiivin 2003/109/EY 4 artiklaan 3 a kohta seuraavasti:	
”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”	
”26 a artikla	
4 artiklan 3 a kohdan saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä	
Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 4 artiklan 3 a kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.”	

Or. en

Tarkistus 778
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta
Direktiivi 2003/109/EU
4 artikla – 3 a kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Lisätään direktiivin 2003/109/EY 4 artiklaan 3 a kohta seuraavasti:	***Poistetaan.***
”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä	

jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”

Or. en

Tarkistus 779
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta
4 artikla
3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Lisätään direktiivin 2003/109/EY 4 artiklaan 3 a kohta seuraavasti:	***Poistetaan.***
”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”	

Or. en

Tarkistus 780
Anna Maria Corazza Bildt

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*

1. Lisätään direktiivin 2003/109/EY 4 artiklaan 3 a kohta seuraavasti:	1. Lisätään direktiivin 2003/109/EY 4 artiklaan 3 a kohta seuraavasti: ***Tätä menettelyä ei sovelleta ilman huoltajaa oleviin alaikäisiin.***

Or. en

Perustelu

Ilman huoltaa olevien alaikäisten edelleen liikkumisia, jotka eivät ole heidän etujensa mukaisia, ohjaavat usein salakuljettajat ja ihmiskauppiaat, ja siksi heitä ei pitäisi rangaista puutteesta, joka johtuu heistä riippumattomista syistä.

Tarkistus 781
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta
4 artikla
3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 782
Kati Piri

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta
Direktiivi 2003/109/EU
4 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”	”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ***ja kyseisen jäsenvaltion viranomaiset toteavat kyseisen henkilön asuneen tai oleskelleen siellä*** ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla ***yli kaksi viikkoa ja ilman vakavasti otettavaa ja kiireellistä syytä***, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”

Or. en

Tarkistus 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta
Direktiivi 2003/109/EU
4 artikla – 3 a kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa.”	”3 a. Jos kansainvälistä suojelua saava henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla, tällaista tilannetta edeltävää laillisen oleskelun jaksoa ei oteta huomioon 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa laskettaessa***, ellei hän osoita, että liikkuminen johtui hänestä riippumattomista syistä***.”

Or. en

Perustelu

Vaikka tämän säännöksen taustalla olevaan päättelyyn voikin yhtyä, on hieman kyseenalaista, onko tällainen seuraamus ilman poikkeuksia yhteensopiva suhteellisuusperiaatteen kanssa. Voi nimittäin olla sellaisia tapauksia, joissa kansainvälistä suojelua saava henkilö on muuttanut muuhun jäsenvaltioon kuin siihen, joka on myöntänyt hänelle kansainvälisen suojelun, hänestä itsestään riippumattomista syistä.

Tarkistus 784
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 a kohta (uusi)
Direktiivi 2003/109/EY
4 artikla – 2 kohta – kolmas alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. -1. Korvataan direktiivin 2003/109/EY 4 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:
	”Laskettaessa 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa otetaan sellaisten henkilöiden osalta, joille on myönnetty kansainvälinen suojelu, huomioon kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen, jonka perusteella kyseinen suojelu myönnettiin, jättöpäivän ja asetuksen (EU) …/... [määrittelyasetus] 26 artiklassa tarkoitetun oleskeluluvan myöntämispäivän välinen ajanjakso.”

Or. en

Tarkistus 785
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 b kohta (uusi)
Direktiivi 2003/109/EU
4 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

	1 b. Muutetaan direktiivin 2003/109/EY 4 artiklan 1 a kohta seuraavasti:
	”1. Jäsenvaltiot myöntävät pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat oleskelleet kyseisen jäsenvaltion alueella laillisesti ja yhtäjaksoisesti viiden vuoden ajan välittömästi ennen asiaa koskevan hakemuksen jättämistä.
	1 a. Edellä olevasta 1 kohdasta poiketen jäsenvaltiot myöntävät pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman sellaisille kansainvälistä suojelua saaville henkilöille, jotka ovat oleskelleet kyseisen jäsenvaltion alueella laillisesti ja yhtäjaksoisesti kahden vuoden ajan välittömästi ennen asiaa koskevan hakemuksen jättämistä.”

Or. en

Tarkistus 786
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta
4 artikla
kappale 3

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Lisätään 26 a artikla seuraavasti:	***Poistetaan.***
”26 a artikla	
4 artiklan 3 a kohdan saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä	
Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 4 artiklan 3 a kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta]. Niiden	

on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.”

Or. en

Tarkistus 787
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta
2003/109/EY
26 a artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Lisätään 26 a artikla seuraavasti:	***Poistetaan.***
”26 a artikla	
4 artiklan 3 a kohdan saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä	
Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 4 artiklan 3 a kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.”	

Or. en

Tarkistus 788
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta
4 artikla
kappale 3

Komission teksti	*Tarkistus*
”26 a artikla	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 789
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta
4 artikla
3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4 artiklan 3 a kohdan saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 790
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta
4 artikla
3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 4 artiklan 3 a kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.”	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 791
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 2 kohta
2003/109
26

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 4 artiklan 3 a kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [***kuuden*** kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.”	Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 4 artiklan 3 a kohdan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [***yhden*** kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.”

Or. en

Tarkistus 792
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Kumotaan direktiivi 2011/95/EU tämän ***asetuksen*** voimaantulopäivästä alkaen. Viittauksia kumottuun direktiiviin olisi pidettävä viittauksina tähän ***asetukseen*** liitteessä I olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.	Kumotaan direktiivi 2011/95/EU tämän ***direktiivin*** voimaantulopäivästä alkaen. Viittauksia kumottuun direktiiviin olisi pidettävä viittauksina tähän ***direktiiviin*** liitteessä I olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 793
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

Tämä ***asetus*** tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.	Tämä ***direktiivi*** tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Or. en

Tarkistus 794
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä asetusta aletaan soveltaa [kuuden kuukauden kuluttua sen voimaantulosta].	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 795
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tätä asetusta aletaan soveltaa [***kuuden*** kuukauden kuluttua sen voimaantulosta].	Tätä asetusta aletaan soveltaa [***12*** kuukauden kuluttua sen voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 796
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 797
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.	Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti. ***Jäsenvaltiot voivat olla antamatta lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä, joiden ne katsovat olevan toissijaisuusperiaatteen tai perussopimusten hengen vastaisia.***

Or. en

Tarkistus 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
Liite I a (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	LIITE II
	Turvapaikkapäätösten vastavuoroinen tunnustaminen ja vastuun siirto
	Yhdenmukaistettuihin oikeudellisiin standardeihin ja käytäntöihin perustuva myönteisten turvapaikkapäätösten vastavuoroinen tunnustaminen on kuvattu merkittäväksi vaiheeksi Euroopan

yhteisen turvapaikkajärjestelmän tulevassa kehityksessä. Myös Lissabonin sopimuksessa säädetään aiempaa tiiviimmästä unionista. SEUT-sopimuksen 78 artiklan 1 kohdassa säädetään, että unioni kehittää turvapaikka-asioita sekä toissijaista ja tilapäistä suojelua koskevan yhteisen politiikan vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksen ja sen pöytäkirjan mukaisesti. Tämän saavuttamiseksi olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla saadaan aikaan ”koko unionissa voimassa oleva yhdenmukainen turvapaikka-asema kolmansien maiden kansalaisille” ja yhdenmukainen toissijaisen suojelun asema kolmansien maiden kansalaisille. Ensimmäiseksi on varmistettava, että myönteiset turvapaikkapäätökset tunnustetaan vastavuoroisesti, millä varmistettaisiin, että jäsenvaltioiden välillä on yhteinen näkemys toisen jäsenvaltion myönteisen turvapaikkapäätöksen vaikutuksesta, jolloin voitaisiin välttää sellaiset tapaukset kuin M. C. vastaan Bulgaria, ja riski edelleen palauttamisesta.

Toiseksi, jotta asema voi olla todella voimassa, sen on sisällettävä kaikki asemaan liittyvät oikeudet ja etuudet. Vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksen mukaan pakolaisia on kohdeltava suosituimpana ulkomaalaisena palkkatyön osalta, mikä EU:ssa tarkoittaa muita EU:n kansalaisia, joilla on oikeus työskennellä ja matkustaa jäsenvaltioissa, jos he täyttävät tietyt perusvaatimukset.

Kolmanneksi on myös otettava käyttöön kehys, jolla säännellään sitä, missä oloissa suojelua saava henkilö voi siirtää asemansa toiseen jäsenvaltioon. Kuten asetuksen johdanto-osan 42 kappaleessa korostetaan, kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat hakea oleskeluoikeutta muussa jäsenvaltiossa kuin suojelun myöntäneessä EU:n asiaankuuluvien sääntöjen mukaisesti,

erityisesti pitkäaikaisesta oleskelusta ja ehdotetusta sinisestä kortista annetun direktiivin[1 a] mukaisesti, mutta tällä ei säännellä kansainvälisen suojeluaseman ja siihen liittyvien oikeuksien siirtoa.. Kun otetaan huomioon ongelmat ja huolet, joita kyseessä olevilla henkilöillä voi olla heidän muuttaessaan toiseen jäsenvaltioon näiden direktiivien mukaisesti, tarvitaan EU:n tason väline, jossa säädetään, mitkä jäsenvaltiot ovat vastuussa hakijan asemasta ja missä vaiheessa toisesta jäsenvaltiosta tulee vastuullinen.

Tämän saavuttamiseksi on otettava huomioon seuraavat seikat:

a) SEUT-sopimuksen 78 artiklan 2 kohdan a alakohta[1 b], jossa säädetään koko unionissa voimassa olevasta yhdenmukaisesta asemasta. Sen varmistamiseksi, että Euroopan unionin yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu todella yhteisiin järjestelmiin ja standardeihin, ja sen varmistamiseksi, että palauttamiskiellon periaatteesta pidetään kiinni, jäsenvaltioiden on tunnustettava vastavuoroisesti toisen jäsenvaltion vastaavien kansallisten viranomaisten tekemä myönteinen turvapaikkapäätös.
b) Sen varmistamiseksi, että asema on todella voimassa, jäsenvaltioiden pitäisi tunnustaa siihen liittyvät oikeudet ja etuudet. Vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksessa säädetään, että pakolaisia on kohdeltava suosituimpana ulkomaalaisena palkkatyön osalta. Tästä johtuu valtioille velvollisuus soveltaa täysiä oikeuksia ja velvollisuuksia toisessa jäsenvaltiossa tunnustettuun kansainvälistä suojelua saavaan henkilöön samoin ehdoin kuin laillisesti oleskeleviin EU:n kansalaisiin;
c) Kehitetään kattava kehys, jossa säädetään, milloin ja missä oloissa kansainvälisen suojelun asema voidaan siirtää. Siinä olisi myös selkeytettävä,

mitkä suojeluhakemuksen näkökohdat katetaan, ja käsiteltävä tietosuojanäkökohtia, joita kyseisestä siirrosta voi johtua. Sen pitäisi myös kattaa sekä pakolaiset että toissijaista suojelua saavat.
Turvapaikkapäätösten vastavuoroinen tunnustaminen, jossa annettaisiin oleskelua koskevat ehdot jäsenvaltiossa, on katsottava koko unionissa voimassa olevaksi ”yhdenmukaiseksi turvapaikka-asemaksi”, se voi sisältää mahdollisuuden asettua toiseen jäsenvaltioon, ja sen edellytysten pitäisi vastata Euroopan unionin kansalaisille säädettyjä.
”Koko unionissa voimassa oleva” asema sisältää suojelua saavien henkilöiden oikeudet liikkua ja asettua toiseen jäsenvaltioon. Kansainvälistä suojelua saaville henkilöille pitäisi antaa samat oikeudet kuin EU:n kansalaisille, kun he saavat asemansa ja kaikki oikeudet ja etuudet, jotka liittyvät heidän asemaansa.

[1 a] korkeaa osaamistasoa vaativa työ (jäljempänä ”ehdotus sinistä korttia koskevaksi direktiiviksi”), COM(2016)0378, annettu 7 päivänä kesäkuuta 2016.

[1 b] Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi Euroopan parlamentti ja neuvosto säätävät tavallista lainsäätämisjärjestystä noudattaen toimenpiteistä, jotka koskevat yhteistä eurooppalaista turvapaikkajärjestelmää, johon sisältyy a) koko unionissa voimassa oleva yhdenmukainen turvapaikka-asema kolmansien maiden kansalaisille.

Or. en